

Niamatlahcuilol in teotlatitlantli Pablo tlen  
oquimihcuiluilih in tlaniltocanih

# Romanos

**Pablo quintlahcuilulia  
in tlaniltocanih tlen  
chanchiuah Roma**

**1** Neh Pablo, nitiquitcatzin Jesucristo. Dios onechonnotz mani iteotlatitlancau, uan onechonpihpín mantematilti in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli, <sup>2</sup>tlen Yehuatzin achtohtica ya techoualcaquistilihtiu ica in teotlanauatanih ica tlen oquihcuilohqueh itich in chipauca-Teotlahtolamatl. <sup>3</sup>Nin tlahtol tlen cualica temaquixtilistli techmatiltia de niConetzin in toTahtzin Dios, yen toTecotzin Jesucristo. Yehuatzin queh tlalticpactlacatl ualeuani inauac David, <sup>4</sup>pero in Espíritu Santo ica chicalistli ocontematiltih nic Yehuatzin Jesucristo noiuqui iConetzin Dios ihcuac oonyancuicayol itich miqulistli. <sup>5</sup>Uan ica Yehuatzin Jesucristo neh onsilih nitetlasohitalitzin Dios, uan onsilih in tiquitl nisqui in teotlatitlantli, uan ohcon mantematil-

ti Yehuatzin itich nochi in tlalmeh tlen amo judíos, uan ohcon matlaniltocacan inauactzinco uan macmotlacamatilican, uan nitooaatzin macsili uehcapanatlalis.

<sup>6</sup>Uan namehuantzitzin namonteuanten iuan naquin amo judíos, naquin Dios oquinnotz maican iaxcatzitzin in Jesucristo.

<sup>7</sup>Innamechontlahcuilulia nochtin naquin namoncateh Roma, tlasohten de Dios, tlapihpinten para namonisqueh iaxcatzitzin. In toTahtzin Dios uan in toTecotzin Jesucristo manamechonpialican tetlasohitalistli uan ninseuilitzin mai namouantzín.

**Pablo icniqui quimitatiu in  
tlaniltocanih tlen chanchiuah Roma**

<sup>8</sup>Achtoh peuas innamechoniluis itlah ocsiqui, neh ica nitoocaa-tzin Jesucristo inmotlasohcamati inauactzinco in toDios por nameh-uantzitzin, pues ic nouyan itich in tlalticpactli tlahtouah cuali de namotlaniltoquilis.

<sup>9</sup>Yehuatzin Dios, naquin ica nochi noyolo intiquitilia itich in tlah-tol tlen cualica temaquixtilistli tlen techmatiltia de niConetzin, Yehuatzin cuali comotilihtoc nic neh nochipa innamechonilnami-qui ihcuac inmonochilia.

<sup>10</sup>Uan inmotlatlautilihtoc Yehuatzin, tla itlaniquilitzin, xamo axan ya quemah uilis innamechonitatu.

<sup>11</sup>Pues simi inniqui innamechonitas, uan ohcon innamechonyolchicauas ica itlah tlateochualis tlen in Espíritu contemactia, uan ohcon ica non tlateochualis oachi xonmochicauacan itich in tlaniltoquilstli,

<sup>12</sup>manquihto, ohcon itmosepanyolchicauasqueh ica in tlaniltoquilis tlen itsepanpiah.

<sup>13</sup>Nocniuantzitzin, inniqui ixconmatican neh micpa yoncatca innamechonitatu, uan hasta axan incualpixtiu tlatzacuil. Inniqui nias campa namoncateh nic inniqui innamechonmatlanis xonmoscaltican itich in tlaniltoquilis, sannoiqui quemeh yonicchiu itich nocsiqui talmeh amo judíos.

<sup>14</sup>Pues maican griegos noso naquin amo, maican tlaixmatqueh noso amo, neh inmachilia in-tlauica innauac.

<sup>15</sup>Ica non, neh sa inchixtoc nias innamechonmatiltitiu in tlah-tol tlen cualica temaquixtilistli noiqui namehuantzitzin tlen namonchan-chiuah Roma.

### In chicaualistli tlen icpia in tlah-tol tlen cualica temaquixtilistli

<sup>16</sup>Amo inpinaua ica in tlah-tol tlen cualica temaquixtilistli, pues yehua chicaualistli de Dios tlen ica cahsih in temaquixtilis nochi naquin icniltocah. Achtoh in judíos uan noiqui naquin amo judíos.

<sup>17</sup>Pues nin tlah-tol tlen cualica temaquixtilistli icnextia quen Dios techcuipa itchipauaqueh iixpan-tzinco. Uan non mochiua ica in tlaniltoquilis uan san ica in tlaniltoquilis, quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl: “Naquin yolchipauac, ica nitlaniltoquilis icpias yolilis.”<sup>a</sup>

### Nintlah-tlacol in talticpactlacameh

<sup>18</sup>Dios naquin metzticah iluicac conteixmatiltia Yehuatzin tlailiuis cualantoc ipampa nochi nimamocualyo uan nimamoyecchualis in talticpactlacameh naquin quix-tzacuiliah in tlen milauac ica nimamoyecchualis.

<sup>19</sup>Pues nochi tlen sequixmati de Dios, yehuan noiqui quixmatih, nic Yehuatzin inohmah oquimixmatiltih.

<sup>20</sup>Porque tlen amo mota de Dios, masequihto nichicaualitzin tlen ayic tlami uan nochi quen Yehuatzin ameh, nochi non yec moteixmatiltihtoc desde ipeuyan in talticpactli. Moteixmatiltia itich nochi nitalchialitzin. Ica non yehuan amo uilis motlamisqueh quih-

<sup>a</sup> Hab. 2:4

tosqueh amo queman ocmatqueh de Yehuatzin.

<sup>21</sup> Pero masqui ocmatiah de Dios, amo octlacachiuqueh ohcon quen icnamiqui, dion omotlasohcamatqueh inauactzinco, yehyeh ica nintlayoluilis san yehuan omotlamipahsolohqueh. Uan ninyolo quen icchihchicauah, omocau itich tlayouilotl.

<sup>22</sup> Momachiliah simi cuahcual tlaixmatqueh, uan yeh omochiuacoh ocachi xoxos,

<sup>23</sup> nic occauqueh ictlacachiuah Dios naquin tlailiuis mouisticatzintli uan ica in sintitl nochipa metzticah, uan opeuqueh yehyeh ictlacachiuah imixnescayo talticpactlacameh, imixnescayo tlen sa ihuitl, tlen sa tlahpial uan tlen sa oculin tlen mouilana.

<sup>24</sup> Ica non, Dios sa oquinsincau itich tlen pitzotic. Oquinau itich ninpitzotictlaniquilis tlen ualeua itich ninyolo, pues tetlahiltih oaxqueh se iuan ocse, uan ohcon oc-pitzotilihqueh nintlalnacayo.

<sup>25</sup> Yehuan occauqueh in tlen milauac de Dios uan ocachi ocniltocaqueh tlahcayauualis. Opeuqueh ictlacachiuah uan icuehcapantlaliah yeh tlen tlachiuah, uan amo yeh naquin ocmochiuiltzinoh nochi tlen cah, naquin icnamiqui in tetlacachiuahlistli ica in sintitl nochipa. Amén.

<sup>26</sup> Ica non Dios sa oquinsincau itich pitzotictlaniquilis tlen tepinautih, pues hasta in siameh acmo oculitaqueh mai siuatl iuan tlatatl, tlamo yeh opeuqueh mocalaquiah iuan ninsiuacnluan.

<sup>27</sup> Sannoiuqui ohcon, in tlacameh acmo oculitaqueh se tlatatl mai iuan se siuatl, yehyeh simi oculitaqueh xolopihtic tlaniquilis para mocalaquisqueh iuan nintlacaicnluan. Ohcon tepinautih oaxqueh, tlacameh omocalaquihqueh iuan nintlacaicnluan, uan ica non intich oualah tlatzacuiltlis quen icnamiqui ipampa ninpitzoticchialis.

<sup>28</sup> Uan quen yehuan amo tzocotzin oculitaqueh ictemosqueh Dios, Yehuatzin sa oquinsincau itich ninpitzotictlayoluilis, macchiuacan tlen amo icnamiqui.

<sup>29</sup> Yoltentoqueh ica nochi tlen sa amocualichialis, [pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo,] icchiuah tlen sa amocualyotl, xihxicuintih icmoaxcatisqueh nochi, icchiuah nochi tlen amo cuali. Yoltentoqueh ica nixicolistli, temictanih, teixnamiquin, tlahcayauan, nixicolten uan teihhtouan.

<sup>30</sup> Tepahpantanih, quixnamiquih Dios, amo tetelepanitanih, moueyimatanih, mosinanih. Icyohyoluiah uan icchiuah tlen sa amocualyotl, amo tlatlacamatanih innauac nintahuan,

<sup>31</sup> cuachicauaqueh, amo impal uili semoyolchicaua, amo teicnoitan, [amo tetlapohpoluan,] amo tetlaocolitanih.

<sup>32</sup> Yehuan cuali icmatih nic Dios yoctlah, naquin ohcon icchiuah itich icnamiqui in miqulistli. Uan masqui icmatih non, amo iccauah nimamocualichialis, yehyeh paquih ihcuac quitah ocse noiuiqui ohcon icchiutoc.

**Judíos uan amo judíos  
nochtin tlahtlacolehqueh**

**2** Pero teh, nocniu, tla itquin-pinauia itquinteneua tlahtlacouanih, amo cah itlah tlen ica itmopaleuis, amo icchiuilia aquih in teh; pues tla ittlapinauia ica in tetlahtlacol, sayen teh itmotlah-tlacolmemeltihtoc, nic teh noiuqui itchiua tlen yehuan icchiuah.<sup>b</sup>

<sup>2</sup>Pero itmatih ihcuac Dios quinteneua tlahtlacouanih naquin ohcon icchiuah, Yehuatzin icnami-qui ohcon quihtos, pues Yehuatzin moana itich in tlen milauac.

<sup>3</sup>Pero touatzin, naquin tontlapinauia ica in tetlahtlacol uan noiuqui itconchiua tlen yehuan icchiuah, ¿max itconyoluia uilis itconcholu-uis nitlatzacuuiltis Dios?

<sup>4</sup>Tla ohcon tontlapinauia, touatzin itconsicantlalihtoc nitlailiuis mic iteicnoitalitzin Dios, nitepacahy-uuiltzin, uan quen mitzontlaxico-uilihtoc, uan amo itconniqui itconmomacas cuenta nic ica necah iteicnoitalitzin, Yehuatzin icniqui mitzonyolcuipas inauac-tzinco.

<sup>5</sup>Pero quen simi tonmoyolchih-chicaua uan amo itconniqui tonmoyolcuipas, ohcon, san touatzin monohmah itcomonichicouilihtiu tlatzacuuiltis itich necah tlatzacuuiltitonal, ihcuac Yehuatzin connextiquiu nitemohtihcualanilitzin uan tetlaxtlauiquiu ohcon quen icnamiqui.

<sup>6</sup>Non tonal Dios quintlaxtlauiquiu sehse ohcon quemeh oyah nin-chiualis.<sup>c</sup>

<sup>7</sup>Yehuatzin ihcuac quinmac-tis in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa naquin amo occauqueh occhiuqueh tlen cuali uan ohcon octemohqueh Dios maquinueyih-cachiu, maquinuehcapantlali, uan octemohqueh yoltosqueh ica in sintitl nochipa.

<sup>8</sup>Pero naquin quixnamiquih uan amo ictlacamatih in tlen milauac, tlamoyeh ictlasohtlah isqueh itich in tlen amoyecchiualistli, Dios quintlahyuiltis ica nitemohtih-cualanilitzin.

<sup>9</sup>Uitz tlapanolis uan tlaouehca-yotl impan nochtin naquin icchiu-tinimih tlen amo cuali, achtoh in judíos, uan noiuqui naquin amo judíos.

<sup>10</sup>Pero nochtin naquin icchiuto-queh tlen cuali, Dios quinueyih-cachiuas, quinuehcapantlalis uan quinmactis seulistli, achtoh in judíos uan noiuqui naquin amo judíos,

<sup>11</sup>pues Dios amo techicoita.<sup>d</sup>

<sup>12</sup>Nochtin naquin tlahtlacouah uan amo quixmatih nitlanauatil Moisés, pohpoliuisqueh masqui amo quixmati in tlanauatil. Uan nochtin naquin tlahtlacouah uan quixmatih nitlanauatil Moisés, ica non tlanauatil quintlatzacuuiltis-queh.

<sup>13</sup>Ixconmatican, iixpan Dios amo chipauaqueh naquin san iccaquih

<sup>b</sup> Mt. 7:1; Lc. 6:37    <sup>c</sup> Sal. 62:12    <sup>d</sup> Dt. 10:17

nitlanauatil Moisés, tlamo yeh naquin ictlacamatih tlen quihtoua in tlanauatil.

<sup>14</sup>Ohcon quemeh naquin amo judíos: yehuan amo quixmatih nitlanauatil Moisés, masqui ohcon, tla ica tlen quimilua ninyolo icchiuah tlen in tlanauatil teniquilia, ohcon icnextiah quixmatih se tlanauatil, masqui amo maquixmatican nitlanauatil Moisés.

<sup>15</sup>Uan ohcon ica ninchualis icnextiah nic itich ninyolo quixmatih tlen tetlahtlanilia in tlanauatil, uan nintlalnamic sannoiuqui icnextia non, pues non intlalnamic yehua quinteiluia noso quinpaleuia tla yec noso amo yec itlah inchualis.

<sup>16</sup>Nochi non ohcon monextis itich necah tonal ihcuac Dios coualtitlanis Jesucristo maclatlata nochi tlen sehse ictlaatihtoc, uan sehse macmacti tlen icnamiqui. Ohcon quihtoua in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen intematilia.

**Ica ninchualis in judíos  
icnextiah amo ictlepanitah  
nitlanauatil Moisés**

<sup>17</sup>Touatzin itconihoua tonjudío, uan tonmotlachicaulia itich nitlanauatil Moisés, uan tonmosinia itconihoua itconixmati Dios,

<sup>18</sup>uan itconixmati nitlaniquilitzin, uan itconyoluia itconmati quenih itconpihpinas tlen ocachi cuali ica tlen mitzonnexilia in tlanauatil.

<sup>19</sup>Itconmachilia simi itconmati quenih itquimonyacanas tlen amo

tlachiah, uan tonmomachilia touilis itquimontlauilis tlen ninimih itich in tlayouilotl.

<sup>20</sup>Tonmomachilia tontemachtani innauac naquin oc queh coconeh, naquin amotlen icmatih niohtectzin Dios, pues itich in tlanauatil itconpia nochi in tlaixmatilistli uan tlen milauac.

<sup>21</sup>Uan tla touatzin itquimonmachtia ocsiquin, ¿tleca amo tonmomachtia touatzin monohmah? Itquimonilua ocsiquin amo cuali setlachtiquis, uan yeh in touatzin tontlachtiqui.

<sup>22</sup>Tla touatzin itconihoua amo cuali se mocalaquis iuan naquin amo iuan senamiqueh, ¿tleca touatzin ohcon itconchiua? Tla touatzin sansimi amo itquimontasniqui tlen quinteneuah dioses, tla ohcon, ¿tleca tontlachtiqui itich nintepan?

<sup>23</sup>Tonmosinia itconixmati in tlanauatil, uan yeh amo itcontlepanita Dios, pues amo itcontlacamati tlen in tlanauatil quihtoua.

<sup>24</sup>Ica non ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “In tlen amo judíos pitzotic icteneuah nitoocatzin Dios namopampatica.”<sup>e</sup>

<sup>25</sup>In judiohnescayotl tlen itconpia milauac icpia ipatiu tla itcontlacamati tlen quihtoua nitlanauatil Moisés; pero tla amo itcontlacamati in tlanauatil, tonmochiuauqui iixpan Dios quemeh se naquin amo nescayotitoc.

<sup>26</sup>Pero naquin amo judiohnescayotitoc uan ictlacamatoc tlen quih-

<sup>e</sup> Is. 52:5

toua in tlanauatil, mochiuaquiu iixpan Dios quemeh se naquin nescayotitoc.

<sup>27</sup>Uan ohcon, tlen amo judiohnes-cayotitoc itich nitlalnacayo, pero ictlacamatoc yec tlen teniquilia in tlanauatil, mitzontlahtlacoltis touatzin naquin tonjudiohnesca-yotitoc, nic itconpia in tlahcuilol den tlanauatil uan yeh amo itcon-tlacamatoc.

<sup>28</sup>Pues amo milauac judío acah san ica tlen icnextia ic pani, uan amo milauac judiohnesca-yotl tlen pani secchia itich se itlalnacayo.

<sup>29</sup>Tla yeh, naquin milauac judío, yeh naquin nescayotitoc tlahtic itich niyolo ica tlen icchia in Espíritu Santo, uan non amo icpia tlen quitas iuan in tlanauatil. Non nescayotl icyequita amo yen tlat-ticpactlacatl, tlamo yen Dios.

### Tlenoh sectlani seisqui judío

**3** Uan tla ohcon, ¿tlenoh sec-tlani seisqui judío?, noso ¿tlenoh sectlani secpias in judioh-nescayotl?

<sup>2</sup>Setlatlani itich mic. Ic se, pues yen judíos naquin Dios oquinyol-chicauilih nitlahtoltzin.

<sup>3</sup>Uan tlamilauca, masqui siquin yehuan amo ictlacamatih nitlahtoltzin, non amo ictosniqui ica non Dios amo icchias nochi tlen omoyectenau innauac.

<sup>4</sup>¡Dion siquiera matyoluican non! Dios nochipa milaucatzintli, mas-qui in talticpactlakah maican

istlacatinih. Quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

Ohcon monextia chipauca-  
tzintli motlahtoltzin,  
uan amotlen macahsican  
ihcuac icniquisqueh mitzon-  
tlahtlacolahsisqueh.<sup>f</sup>

<sup>5</sup>Pero tla in toamoyecchia-  
lis ocachi icnextia nic Yehuatzin  
icchia tlen yec; queh talticpac-  
tlacameh uilis itmotlahtlanisqueh,  
¿max Dios conchia tlen amo yec  
ihcuac techontlatzacuiltia?

<sup>6</sup>¡Amo, ayic ohcon matyoluican!  
Pues tla Dios icchia tlen amo yec,  
¿quenih uilis quitas tlenoh intich  
moniqui in talticpactlacameh?

<sup>7</sup>Acah uilis quihtos: Tla noistla-  
catilis ocachi icnextia nic Dios  
milaucatzintli uan ohcon ocachi  
icsilia uehcapantlalilis Yehuatzin,  
tla ohcon, ¿tleca oc nechpantiah  
intlahtlacouani?

<sup>8</sup>Uan tla ohcon, ¿xamo cuali yot-  
touanih: Matchiuacan tlen amo  
cuali uan ohcon mauiqui tlen  
cuali? Ohcon techpahpantiah  
siquin mach tehuan ohcon itte-  
machtihnimih. Yehuan intich  
uitz in tlatzacuiltilis tlen intich  
moniqui.

### Itnochtin ittlahtlacohequeh

<sup>9</sup>Ica nochi nin, ¿tlenoh itteahsi-  
camatiltiah? ¿Quenat tehuan nic  
itjudíos ocachi itcualimeh uan  
amo nocsiquin? ¡Amo, ayic ohcon  
matyoluican!, pues cuali yon-  
namechonitaltih, mayeh judíos

<sup>f</sup> Sal. 51:4

uan mayeh amo judíos, itnochtin itcateh imac in tlahtlacol.

<sup>10</sup>Ohcon ya ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

Amo catqui acah yolchipauac, dion siquiera se;

<sup>11</sup>amo cah acah ica se cuali tlalnamic;

amo cah acah naquín mac-temo Dios.

<sup>12</sup>Nochtin omoxilohqueh occauqueh in cuali ohtli, sanse nochtin omihtlacohqueh ica in tlahtlacol;

amo catqui acah tlen icchiua tlen cuali, dion siquiera se.<sup>g</sup>

<sup>13</sup>Nincopac quemeh se miqueticochtli tlapohtoc; ica nininipil tlahacayautinimih.<sup>h</sup>

Itich nincamac icpiah istlac quemeh se couatl;<sup>i</sup>

<sup>14</sup>nincamac tentoc ica tlatilchiuah uan sa cualantoqueh.<sup>j</sup>

<sup>15</sup>Nimicxuan tzicuinih yaueh temictiah;

<sup>16</sup>campa ic yaueh tlixixitizah uan iccauah tlaocol,

<sup>17</sup>uan amo quixmatih ninimisqueh itich in ohtli tlen icpia seuilistli.<sup>k</sup>

<sup>18</sup>Amo tlamouillah iixpan Dios.<sup>l</sup>

<sup>19</sup>Tlen quemah itmatoqueh, nochi tlen ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl, ihcuiliutoc mac-tlacamatican naquín cateh imac nitlanauatil Moisés, uan ohcon ica tlen ihcuiliutoc mamota amaquin

uili mopaleuia uan nochi in tlahtlacol mamota nic tlahtlacoleh iixpan Yehuatzin Dios.

<sup>20</sup>Porque ica in chiuah tlen teniquilia in tlanauatil amaquin uilis isqui chipauac iixpantzinco Dios; pues ixconmatican, in tlanauatil san ocualcauqueh ica matmatican nic tehuan ittlahtlacouan.<sup>m</sup>

**Ica in totlaniltoquilis  
inauactzinco Cristo Dios  
techsilia ya itchipauaqueh**

<sup>21</sup>Pero axan, Dios otechmatiltih quenih techsilia ya itchipauaqueh iixpantzinco, amo ica in chiuah tlen teniquilia in tlanauatil, tlamoyeh ica tlen yocualtematiltih taya non tlanauatil uan nintlahcuiloluan in teotlanauatanih:

<sup>22</sup>Dios techsilia ya itchipauaqueh ica in totlaniltoquilis inauactzinco Jesucristo, uan non tlateochiuah inyohca nochtin naquín tlaniltocah, uan amo cah techicoitalis,<sup>n</sup>

<sup>23</sup>pues nochtin otlahtlacohqueh uan cateh uehca sican de nimouisticchipauah Dios.

<sup>24</sup>Masqui ohcon, Dios ica niteicnoitalitzin, uan amo ica itlah masec-tlaxtlaua, Yehuatzin techsilia ya itchipauaqueh iixpantzinco ica tlen Cristo Jesús ocmochiuilhtzinoh para techontlaxtlauas.

<sup>25</sup>Dios ocontemactih Cristo quemeh se tlatemactil, uan ica niesotzin itcahsih tetlapohpoluulistli tlatlaniltocah inauactzinco. Ohcon ocmochiuilhtzinoh Dios nic

<sup>g</sup> Sal. 14:1-3; Ec. 7:20    <sup>h</sup> Sal. 5:9    <sup>i</sup> Sal. 140:3    <sup>j</sup> Sal. 10:7    <sup>k</sup> Is. 59:7-8    <sup>l</sup> Sal. 36:1  
<sup>m</sup> Sal. 143:2; Gá. 2:16    <sup>n</sup> Gá. 2:16

oquinic icnextis Yehuatzin icchiua tlen yec. Achtoh ica nitepacahyo-uilitzin san oquimixpanauilihtoya nintlahtlacol in talticpactlacameh.

<sup>26</sup>Masqui ohcon axan, para icnextis nic Yehuatzin iclatzacuiltia in tlahtlacol quen icnamiqui, yocontemactih Cristo. Ohcon oquichiu para motas nic Yehuatzin chipaucatzintli, uan para quinsilis ya chipauaqueh naquin tlaniltocah inauactzinco Cristo Jesús.

<sup>27</sup>¿Tla ohcon, tlenoh ica uilis oc itmosinisqueh? Acmo cah tlenoh ica. ¿Uan tleya tlanauatil otechcuilico tlen ica uilis itmosinisqueh? ¿Yen tlanauatil tlen teniquilia chiuah? Amo, tla yeh yen tlanauatil tlen teniquilia tlaniltoquilis.

<sup>28</sup>Ica non itquihtouah nin: Dios techsilia ya itchipauaqueh ica in totlaniltoquilis, uan amo ica in chiuah tlen teniquilia in tlanauatil.

<sup>29</sup>¿Quenat Dios san Dios den judíos? ¿Xamo noiqui Dios de naquin amo judíos? Quemah, tlamilauca Dios noiqui Dios de naquin amo judíos.

<sup>30</sup>Pues san se Dios metzticah uan Yehuatzin quinsilia ya chipauaqueh ica in tlaniltoquilis, mayeh naquin judiohnescajotitocah uan mayeh naquin amo.

<sup>31</sup>Tla ohcon, ¿max ictosniqui ica in tlaniltoquilis itsicantlalih-toqueh nichicaualis nitlanauatil

Moisés? ¡Amo!, tla yeh, ocachi itnextiah nichicaualis.

#### Tlenoh ocahsic in Abraham ica in tlaniltoquilis

**4** ¿Tlenoh uilis ittosqueh ica Abraham naquin itich itualeuah? ¿Tlenoh ocahsic ica in tlaniltoquilis?

<sup>2</sup>Tla Dios ocsilani chipauac in Abraham ica nichiuah, Abraham ica nichiuah ouilisquia mosinis. Pero Abraham amo ocpiaya itlah tlen ica mosinis inauactzinco Dios.

<sup>3</sup>Pues ¿tlenoh quihtoua in Teotlahtolamatl? ¿Xamo quihtotoc: “Abraham ocniltocac Dios, uan ica non tlaniltoquilis Dios ocsilih chipauac”?

<sup>4</sup>Nanconmatih tla acah tiquiti uan icmactiah tlahtlauil, non tlahtlauil amo quisa queh se tetlaocolil osemactih, tla yeh non se tlateuiquil tlen osepiaaya inauac.

<sup>5</sup>Pero naquin amo icpia itlah tlen chiuah, tlamoyeh icpia tlaniltoquilis inauactzinco naquin quinchipaua in tlahtlacouanih, non tocnih ica nitlaniltoquilis, Yehuatzin icsilia ya chipauac.

<sup>6</sup>De non David noiqui tlahtoua ihcuac oquihtoh quen tlateochiualpaquini naquin Dios icsilia ya chipauac amo ica itlah ichiuah.

<sup>7</sup>David ihquin oquihtoh:

Tlateochiualpaquinih naquin yoquintlapohpoluihqueh nimamoyecchiualis,

o Gn. 15:6



uan yocpohpolohqueh nochi  
nintlahtlacol.

<sup>8</sup> Tlateochiualpaquini naquin  
Dios acmo iclahtlacoltihtoc  
itlah.<sup>p</sup>

<sup>9</sup> ¿Max san tlen judiohnescayoti-  
toqueh inyohca nin tlateochiualis?  
¿Xamo noiuqui inyohca naquin  
amo? Pues yaquin ittlamiihtouah  
Dios ocsilih in Abraham ya chi-  
pauac ica nitlaniltoquilis.

<sup>10</sup> Pero ¿quemanian Dios ohcon  
ocsilih? ¿Ihcuac yojudiohnescayo-  
titoya, noso ihcuac ayamo? Yec  
nanconmati nic ihcuac ayamo.

<sup>11</sup> Satepan Abraham yocsilih in  
judiohnescayotl<sup>q</sup> quemeh se nes-  
cayotl tlen Dios ica octenextilih  
nic Yehuatzin ocsilih ya chipauac  
ica in tlaniltoquilis tlen oquipix  
achtoh, ihcuac ayamo onescayo-  
titoya. Ica non Abraham omo-  
chiuaco inpapan nochi naquin  
tlaniltocah inauactzinco Dios uan  
amo judiohnescayotitoqueh. Yeh-  
uan ica nintlaniltoquilis Yehuatzin  
quinsilia ya chipauaqueh.

<sup>12</sup> Abraham noiuqui inpapan in  
judíos tlen amo san judiohnesca-  
yotitoqueh, tlamo noiuqui icpiah  
in tlaniltoquilis quemeh tlen Abra-  
ham oquipix ihcuac ayamo omo-  
judiohnescayotaya.

**In Abraham ica nitlaniltoquilis  
ocsilih tlen Dios  
omoyectencautzinoh inauac**

<sup>13</sup> Dios omoyectencau inauac in  
Abraham uan iuan naquin oneuah

de yeh nic quimaxcatis in tlaltic-  
pac; pero tla nin oquiluih icmactis,  
amo yeh nic Abraham yoctlaca-  
matia nitlanauatil Moisés, tlamo  
yeh nic oquipix in tlaniltoquilis  
tlen ica Dios ocsilih ya chipauac.

<sup>14</sup> Porque tla sayeh naquin iclaca-  
matih nitlanauatil Moisés yehuan  
imaxca tlen Dios omoyectencau-  
tzinoh, tla ohcon in tlaniltoquilistli  
oisquia sannencah, uan quisa queh  
Dios sannencah omoyectencau-  
tzinoh.

<sup>15</sup> Pues tlamilauca, in tlanauatil  
cualica tlatzacuiltistli; pero cam-  
pa amo cah tlanauatil, sannoiuqui  
amo cah tlenoh ica setetlahtlacol-  
tis.

<sup>16</sup> Ica non, tlen Yehuatzin omo-  
yectencautzinoh, secsilia queh se  
tetlaocolil san ica in tlaniltoqui-  
lis, para ohcon mauili macsilican  
nochtin naquin oneuah inauac  
Abraham, mayeh naquin oneuah  
inauac Abraham uan cateh itich in  
tlanauatil, uan mayeh nochtin na-  
quin tlaniltocah quemeh Abraham,  
naquin iixpan Dios yomochiuaco  
inpapan nochtin naquin ittlanilto-  
cah.

<sup>17</sup> Uan ohcon ihcuiliutoc itich in  
Teotlahtolamati: “Neh onmitzon-  
tlalih tonpouis tontepapan ina-  
uac mic pantli tocnian itich in  
tlalticpac.”<sup>r</sup> Uan ohcon Abraham  
ocniltocac Yehuatzin Dios naquin  
quinyancuicayolitia in miquemeh,  
naquin ica nitlahtol icchia mai  
tlen amo cah.

<sup>p</sup> Sal. 32:1-2    <sup>q</sup> Gn. 17:10    <sup>r</sup> Gn. 17:5

<sup>18</sup>In Abraham otlaniltocac uan omochix mamochiua non tlah-tol, masqui yehuan acmo ouilisqueia quinpiasqueh inpiluan. Uan nic omochix, ohcon omochiuaco “inpapan mic pantli de tocnian itich in tlalticpactli”, ohcon quemeh tlen Dios oquiluih: “Ixconita, ihquin tlailiuis miqueh isqueh naquin oneuasqueh de touatzin.”<sup>s</sup>

<sup>19</sup>Nitlaniltoquilis Abraham amo ocpoloh nichicaualis, masqui yeh cuali ocmatoya acmo chicauc nitlalnacayo para quinpias iconeuan, pues yocahxitisquia se ciento xiuitl,<sup>t</sup> uan sannoiuqui ocmatia nic nisiuau Sara amo ouilia quinpia iconeuan.

<sup>20</sup>Uan Abraham amo oyolometric max milauac tlen Dios omoyectencau icmactis, tlamo yeh omochicau ica nitlaniltoquilis, uan oconuehcapantlalih Dios.

<sup>21</sup>Yeh yec ocmatoya nic ihcuac Dios moyectencautzinoua itich itlah, Yehuatzin chicaucatzintli para ohcon comochiuilis,

<sup>22</sup>ica non Dios ocsilih ya chipauac ica nitlaniltoquilis.

<sup>23</sup>Ihcuac in Teotlahtolamatl quihtoua “Dios ocsilih chipauac ica nitlaniltoquilis” amo tlahtoua san den Abraham,

<sup>24</sup>tla yeh tlahtoua noiuqui de tehuau. Pues tehuau noiuqui Dios techsilia itchipauaqueh ica in totlaniltoquilis inauactzinco Yehuatzin naquin oconyancuicayolitih in toTecotzin Jesús itich miqilistli.

<sup>25</sup>Yehuatzin in toTecotzin yehua naquin oyah tlatemactil ipampa in totlahtlacol, naquin Dios oconyancuicayolitih para ohcon uilis techsilis ya itchipauaqueh iixpan-tzinco.

### Ica tlen ocmochiuilih Jesucristo itpiah seulistli iuantzin Dios

**5** Ica non, axan nic ica in totlaniltoquilis Dios techonsilia ya itchipauaqueh, ya itcateh ica seulistli iuantzin Dios ica tlen ocmochiuilih in toTecotzin Jesucristo.

<sup>2</sup>Ica Yehuatzin Jesucristo uan ica in totlaniltoquilis inauactzinco noiuqui yotuiliqueh yotcalaqueh itich nitetlasohitalitzin Dios campa axan itcateh. Uan tlailiuis itpaquih nic itchiah iteuantisqueh itich nimouistic-chipauualitzin.

<sup>3</sup>Uan amo sayeh non tlen ica itpaquih, tla yeh noiuqui itpaquih itich in tlapanolis; pues itmatih in tlapanolis technextilia quenih ittlaxicosqueh,

<sup>4</sup>uan tla yotmonextilihqueh ittlaxicosqueh, non icnextia yotmahsi-queh itich in totlayoluil, uan tla yotmahsi-queh itich in totlayoluil, non icchiua ocachi mamochicaua in tonichialis tlen itpiah inauactzinco Dios.

<sup>5</sup>Uan in tonichialis tlen itpiah inauactzinco Dios, amo san ica itmopihpinautisqueh, pues Dios ica in Espiritu Santo tlen otechonmac-

<sup>s</sup> Gn. 15:5    <sup>t</sup> Gn. 17:17

tih yocontemith in toyolo ica nite-  
tlasohtlalitzin.

<sup>6</sup>Pues Cristo, itich in tonal tlen  
Dios ocontlah, uan ihcuac teh-  
uan amotlen ouilic otchiquueh  
para itmomaquixtisquueh, Yehua-  
tzin omomiquilihtzinoh topampa,  
tehuan naquin ittlahtlacouanih.

<sup>7</sup>Tlamilauca, simi oueh acah mo-  
temactis miquis ipampa ocse, dion  
siquiera ipampa se naquin icchiau  
tlen yec. Uan tlanah catqui acah  
tlen mixeuis motemactis miquis  
ipampa acah, miquis san ipampa  
naquin cuali conetl.

<sup>8</sup>Pero Dios oconnextih nitlaili-  
uis mic itetlasohtlalitzin tonauac  
ihcuac Cristo omomiquilihtzinoh  
topampa masqui oc ittlahtlacoua-  
nih otcatcah.

<sup>9</sup>Uan axan, nic Dios techonsilia ya  
itchipauaqueh iixpantzinco ica ni-  
esotzin Cristo, mahsic yec itmatih  
Yehuatzin techonmaquixtis den  
tlatzacuilitlis.

<sup>10</sup>Pues tla ihcuac oc otquixnami-  
quiah Dios, Yehuatzin ica in  
miquilistli de niConetzin ocon-  
seuih in ixnamictli tlen otpiyah  
inauactzinco, axan quen ya itpiah  
seuilstli iuantzin, ¿queutoc ica  
niyolilitzin amo ocachi techonma-  
quixtis?

<sup>11</sup>Uan amo sayeh non ica it-  
paquih, tlayeh noiuqui it-  
paquih inauactzinco Dios ica in  
toTeczotzin Jesucristo, naquin ica  
Yehuatzin axan itpiah seuilstli  
iuantzin Dios.

**Adán otechualiquilih miquilistli,  
Cristo otechualiquilih yolilistli**

<sup>12</sup>Ica se talticpactlacatl in tlah-  
tlacol ocalac itich in talticpac, uan  
non tlahtlacol ocualicac miqui-  
listli.<sup>u</sup> Uan ohcon in miquilistli  
opanoc intich nochtin in taltic-  
pactlacameh, nic nochtin otlahtla-  
cohqueh.

<sup>13</sup>Tlamilauca, in tlahtlacol yocatca  
itich in talticpac achtoh ihcuac  
ayamo ocatca nitlanauatil Moisés.  
Uan ohcon, masqui ayamo ocatca  
se tlanauatil uan amo ouilic oquin-  
pouilihqueh nintlahtlacol,

<sup>14</sup>nochtin in talticpactlacameh  
tlen ochanchiuqueh desde Adán  
hasta Moisés omiqueh, masqui in  
tlahtlacol tlen occhiquueh amo  
quemeh in tlahtlacol tlen oqui-  
chiu in Adán, naquin oyah queh  
se tlanihniuiltl de naquin satepan  
oualmouicasquia.

<sup>15</sup>Tlen quemah, nitlahtlacol  
Adán, amo uilis secnihniuiltis  
iuan nitetlaocoliltzin Dios. Pues  
ica nitlahtlacol se tlatatl, miqueh  
omiqueh, pero in tetlaocolil tlen  
Dios otechmommactilihtzinoh ica  
nitetlasohitalitzin se tlatatl, yen  
Jesucristo, non tetlaocolil ocachi  
ueyi tiquitl oquichiu, uan omo-  
chiuaco se cuali inauac miqueh.

<sup>16</sup>Noiuqui amo uilis secnihniuiltis  
nitetlaocolil Dios iuan nitlahtlacol  
in Adán, pues san ica se tlahtla-  
col oualah in tlatzacuilitlis, pero  
nitetlaocolil Dios oualah ipampa

<sup>u</sup> Gn. 3:6

intlahtlacol miqueh, para ohcon techonsilis ya itchipauaqueh iixpantzinco.

<sup>17</sup>Uan tla ica nitlahtlacol se tlatatl in talticpactlacameh ocahsiqueh miqulistli, queutoc amo sannoiuqui san ica se tlatatzin, yen Jesucristo, cahsisqueh yolilistli naquin icsiliah nitlailiuis mic iteicnoitalitzin Dios, uan icsiliah quemeh tetlaocolil in chipaualistli iixpantzinco.

<sup>18</sup>Ica non, tla ica in tlahtlacol tlen oquichiu se, nochtin in talticpactlacameh intich oualah miqulistli, sannoiuqui ica niyecchiualis se, nochtin in talticpactlacameh uilis isqueh ya chipauaqueh iixpantzinco Dios, uan non chipaualistli cualica yolilistli.

<sup>19</sup>Masequihto, ohcon quen ica se tlatatl tlen amo otlatlacamat miqueh omocuipqueh tlahtlacouanin, sa noiuqui ohcon, san ica se tlatatzin naquin oontlatlacamat, Dios miqueh quinsilis ya chipauaqueh iixpantzinco.

<sup>20</sup>Pues nitlanauatil Moisés oehcoc ica matmomacacan cuenta quen tlailiuis mic in totlahtlacol. Pero ihcuac omiquiyac in tlahtlacol, tlailiuis ocachi mic omiquiyac nitetlasohitalitzin Dios,

<sup>21</sup>para ohcon quen in tlahtlacol oquipix chicaualistli uan octlatico in miqulistli, ohcon noiuqui nitetlasohitalitzin Dios macpia chicaualistli para techcuipas ya itchipauaqueh iixpantzinco uan ohcon techmactis in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa ica tlen

in toTecotzin Jesucristo ocmochiuihtzinoh.

**Yotmiqueh innauac in tlahtlacol uan ya ityoltoqueh para in toTecotzin Cristo Jesús**

**6** Tla ohcon, ¿tlenoh itquih-tosqueh? ¿Max ocachi ittlahtlacosqueh uan ohcon ittosqueh ocachi icmiquiyaltis nitetlasohitalitzin Dios tonauac?

<sup>2</sup>¿Amo, ayic ohcon matyoluican! Pues tla yotmiqueh inauac in tlahtlacol, ¿quenih oc uilis itninimisqueh itich in tlahtlacol?

<sup>3</sup>¿Nosoxamo nanconmatih nic nochtin naquin otmocuatequihqueh para itpouisqueh iuantzin Cristo Jesús, ohcon noiuqui iuantzin itpouih itich nimiquilis?

<sup>4</sup>Pues ihcuac otmocuatequihqueh, quisa queh otmiqueh uan otech-tlalpachohqueh sansican iuantzin Cristo, para que ohcon quemeh Cristo oonyancuicayol itich miqulistli ica nimouisticchicaualistzin in toTahtzin Dios, sannoiuqui ohcon tehuan otechonyancuicayolitih para matninimican itich se yancuic yolilistli.

<sup>5</sup>Uan tla tehuan yotmochiuacoh sa se iuantzin Cristo itich nimiquilitzin, ohcon noiuqui itmochiuasqueh sa se iuantzin itich in yancuicayolilistli.

<sup>6</sup>Nin yec itmatih, in totlalticpactlaniquilis oyah tlasohsal sansican iuantzin Cristo, para mahsic macpolo nichicaualis uan ohcon acmo mattlacamatican in tlahtlacol.

<sup>7</sup>Pues naquin yomic, in tlahtlacol acmo icpia chicalualistli itich.

<sup>8</sup>Uan tla tehuan otmiqueh iuantzin Cristo, itniltocah nic noiuqui itpiasqueh yolilistli iuantzin,

<sup>9</sup>pues sannoiuqui nin yec itmatih, Cristo yomoyancuicayolitih itich miqulistli, ica non ayic ocsipa momiquilis, masequihto in miqulistli acmo icpia chicalualistli itich.

<sup>10</sup>Pues ihcuac Cristo omomiquililtzinoh, omomiquililtzinoh ipampa in tlahtlacol san yen sipa uan ica in sintitl nochipa; uan axan quen yomoyancuicayolitihztzinoh, niyolilis cah para niuehcapantlalilis Dios.

<sup>11</sup>Namehuantzitzin noiuqui ohcon, yec ixconmatican nic yonamomiqueh inauac in tlahtlacol, pero inauac Dios namonyoltoqueh, nic namonpouih iuan in toTeczotzin Cristo Jesús.

<sup>12</sup>Ica non, amo ixconcauacan in tlahtlacol matlatiquiti itich namotlalnacayo tlen miquis se tonal, amo ixconcauacan manamechonchiualti ixcontlacamatican nipitzotictlaniquilis.

<sup>13</sup>Amo ixcontemacacan namotlalnacayo itich in tlahtlacol quemeh se tiquitiatl para icchuias tlen amo cuali, yehyeh xonmotemactican inauactzinco Dios, pues axan acmo namonmictoqueh, tla yeh yonamonyolqueh, uan namotlalnacayo ixconmatican Dios quemeh se tiquitiatl para icchuias tlen yec.

<sup>14</sup>Ohcon ixconchiuacan, pues in tlahtlacol acmo icpia chicalualistli namotich, pues namehuantzitzin

acmo namonpouih itich nitlanauatil Moisés, tla yeh namonpouih itich nitetlasohitalitzin Dios.

### **Xonmotemactican namonisqueh esclavos inauac tlen yec**

<sup>15</sup>¿Tla ohcon quenih? ¿Max it-tlahtlacosqueh nic ya itpouih itich nitetlasohitalitzin Dios uan acmo itich in tlanauatil? ¡Amo, ayic ohcon ixconyoluican!

<sup>16</sup>Namehuantzitzin cuali nanconmatih, que tla nanconmocauihah acah manamechontlatiquitihto, namonmocauah imac queh iesclavo. Uilis nanconmocauilisqueh namonisqueh iesclavos in tlahtlacol uan ohcon namonmiquisqueh, noso uilis nanconmocauilisqueh namonisqueh iesclavos Dios uan ohcon nanconchuiasqueh tlen yec iixpantzinco.

<sup>17</sup>Tehuan itmotlasohcamatih inauactzinco Dios nic masqui achtoh onamoncatcah iesclavos in tlahtlacol, axan ica nochi namoyolo nancontlacamatih in tlamachtilistli tlen onanconsiliqueh.

<sup>18</sup>Uan axan quen Dios yonamechon-tohton imac in tlahtlacol, ya namontiquitinih inauac in tlen yec.

<sup>19</sup>Intlahtoua ica tlanihniuiltil tlen quicuih nican tlalticpac, nic inmati oueh nanconahsicamatisqueh tlen innamechoniluia. Ohcon quemeh onancontemactayah namotlalnacayo mai iesclavo in pitzotic ayilis uan nochi tlen amo cuali uan onamontlahtlacolchiuayah, ohcon axan ixcontemactican namotlalnac-

cayo mamochiua iesclavo tlen yec, uan ohcon xonmosicantlalican ix-concauacan in tlahtlacol.

<sup>20</sup>Ihcuac oc onamoncatcah iesclavos in tlahtlacol, amo ocpiaya tleca nanconchiusaqueh tlen yec, pues amo onamonpouiah itich in tlen yec.

<sup>21</sup>Uan ixnechoniluican, ¿tlenoh onancontlanqueh ica nochi non tlahtlacolchigualis tlen axan simi ica namonpinauah? Pues nochi non tlahtlacolchigualis cualica miquilistli.

<sup>22</sup>Pero axan yonamechonquixtihqueh imac in tlahtlacol uan ya namonpouih itiquitcauan Dios, uan itich non, quemah namon-tlatlanih, pues Dios namechon-sicantlalia den tlahtlacol, uan non cualica in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

<sup>23</sup>Uan ohcon, tlamilauca, in tlahtlacol cualica quemeh tlahtlacol yen miquilistli, pero nitetlacoliltzin Dios cualica yen yolilistli tlen ica in sintitl nochipa inauactzinco in toTecotzin Cristo Jesús.

#### **Acmo itcateh imac in tlanauatil tlen otechtlatiquitaya**

**7** Nocniantzitzin, namehuan-tzitzin nanconixmatih in tlanauatil, uan nanconmatih nic in tlanauatil uili ictlatiquitia sayeh naquin oc yoltoc.

<sup>2</sup>Mattlalican nin tlanihniuiltl: Se suatl tlen namiqueh, in tlanauatil quihtoua icpia tlen isqui iuan nitlauical tla oc yoltoc, pero tla nitlauical yomic, in suatl motoh-

toma inauac in tlanauatil tlen oc-sintilihtoya iuan nitlauical.

<sup>3</sup>Ica non, tla non suatl mosetilia iuan ocse tlatatl uan nitlauical oc yoltoc, non suatl tlahtlacohtoc nic mocalaquihtoc iuan ocse; pero tla nitlauical yomic, in suatl ya motoh-toma inauac non tlanauatil, uan masqui mamonamicti iuan ocse tlatatl non amo ictosniqui mocalaquihtoc iuan ocse.

<sup>4</sup>Namehuantzitzin, notlasohicn-uan, noiuiqui ohcon ya namon-tlatohonten inauac in tlanauatil, pues yonamonmiqueh iuantzin Cristo. Uan ohcon namonpouih iuan ocse, masequihto namon-pouih iuan naquin oonyancuicayol itich miquilistli, para ohcon mattemactihtocan inauac Dios quemeh totlatiyo yen toqualichigualis.

<sup>5</sup>Porque ihcuac oc otchanchiuto-yah itich in totlalticpactlaniquilis, in tlanauatil yeh san ocachi otech-ixtopeu itich nipitzotictlaniquilis in totlalnacayo, uan ohcon ottemactihtoyah quemeh totlatiyo yen chigualistli tlen cualica miquilistli.

<sup>6</sup>Pero axan acmo itcateh imac in tlanauatil tlen otechtlatiquitaya, nic yotmiqueh para inauac. Ica non axan ituilih ittiquitiliah Dios ica in yancuic yolilistli tlen in Espíritu techmactia, uan acmo ica in tlen yauehcau tlanauatil tlen ihcuiliutoc.

#### **In tlanauatil ocnexth in tlahtlacol catqui totich**

<sup>7</sup>Tla ohcon, ¿tlenoh itiquihtos-queh? ¿Itiquihtosqueh nitlanaua-

til Moisés techtlahtlacolchualtia? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Pues neh amo onmatisquia tlenoh tlahtlacol tla amo oini ica in tlanauatil. Amo onmatisquia max tlahtlacol inquecolitas inmoyohcatis tlen teaxca, tla in tlanauatil amo oquihtouani: “Amo itquecolitas itmoyohcatis tlen teaxca.”<sup>v</sup>

<sup>8</sup>Pero in tlahtlacol ocahsic itich in tlanauatil quenih nechlahtlacolchualtis, uan ocualeualtih notich manquecolita nochi in tlenca. Porque tla amo oini in tlanauatil, in tlahtlacol queh omictosquia.

<sup>9</sup>Neh, achtoh amo onquixmatia in tlanauatil uan ohcon onyoltoya, pero ihcuac yonquixmat in tlanauatil, in tlahtlacol oualyol uan neh onimic.

<sup>10</sup>Uan ohcon onmomacac cuenta, necah tlanauatil tlen onechmactisquia yolilistli, yehyeh onechualiquilih miqulistli.

<sup>11</sup>Porque in tlahtlacol ocahsic itich in tlanauatil quenih nechcahcayauas, uan onechcahcayau, uan ica mismo non tlanauatil onehmictih.

<sup>12</sup>Ica tlen yonnamechoniluih, itquitah nic in tlanauatil yeh mouisticchipauac, uan tlen tenauatia noiuqui mouisticchipauac, yec tlen ictoua uan cuali.

<sup>13</sup>Tla ohcon, ¿quenat ictosniqui que necah cuali tlanauatil onechualiquilih in miqulistli? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Pues yeh yen tlahtlacol tlen para monextis nic simi amocuali, oquicuic in

cuali tlanauatil uan ica onechualiquilih miqulistli. Ohcon omochiu para que ica in tlanauatil mamota yec quen temohtih amo cuali in tlahtlacol.

<sup>14</sup>Uan itmatih que in tlanauatil ualeua itich nitlaniquilis Dios; pero neh notich ualeua yeh notlalticpactlaniquilis, uan queh oisquia intlanamactli queh esclavo itich in tlahtlacol.

<sup>15</sup>Amo incahsicamati tlen nopan mochiua, pues tlamilauca inniqui inchiuas tlen cuali, masqui ohcon amo yeh non inchiua, tlamo yeh inchiua tlen nechcualania inchiuas.

<sup>16</sup>Pero tla tlen inchiua nechcualania, ohcon innextia que neh inquita cuali tlen quihtoua in tlanauatil,

<sup>17</sup>uan ica non amo yen nehua naquin inchiua tlen amo cuali, tlamo yeh in tlahtlacol tlen catqui notich.

<sup>18</sup>Yec inmati que neh notich, massequihto itich notlalticpactlaniquilis, amo catqui tlen cuali, porque masqui inniqui inchiuas tlen cuali, amo uili inchiua.

<sup>19</sup>Pues amo inchiua tlen cuali inniqui inchiuas, tlamo yeh tlen amo cuali, tlen amo inniqui inchiuas, yeh non inchiua.

<sup>20</sup>Uan tla inchiua tlen amo inniqui, acmo yen neh naquin inchiua, tlamo yen tlahtlacol tlen catqui notich.

<sup>21</sup>Ica non, ihcuac inniqui inchiuas tlen cuali, inquita nin: in tlahtlacol catqui notich.

<sup>v</sup> Éx. 20:17; Dt. 5:21

<sup>22</sup>Itich noyolo intlasohtla nitlanauatiltzin Dios;

<sup>23</sup>pero itich notlalnacayo inquitacatqui itlah ocse tlen quixnamiquitlen cuali inniqui inchiuas; uan non yeh nitlaniquilis in tlahtlacol tlen catqui notich uan nechihilpibtoc.

<sup>24</sup>¡Tetlaocoltih nopanolis! ¿Aquih nechtohtomas de notlalticpactlaniquilis tlen nechuica itich in miquililis?

<sup>25</sup>Inmotlasohcamatilia Yehuatzin Dios, pues san Yehuatzin uilis nechtohtomas ica tlen Jesucristo ocmochiuililtzinoh.

San ica ome yeyi tlahtol, yeh nin tlen inquitacatqui notich: Ica noyolo intlasohtla tlen quihtoua nitlanauatiltzin Dios, pero ica notlalticpactlaniquilis nilpitoc itich nitlaniquilis in tlahtlacol.

#### **Sechipaucaninimi ica nitematlanilis in Espíritu**

**8** Ica non, axan acmo cah tlatzacuultistli innauac naquin pouih iuantzin Cristo Jesús, [naquin amo ninimih quemeh icniqui nintlalticpactlaniquilis, tlamo yeh quemeh nitlaniquililtzin in Espíritu].

<sup>2</sup>Acmo cah tlatzacuultistli nic ica tlen Cristo Jesús ocmochiuililtzinoh, in Espíritu naquin contemactia yolilistli otechquixtih imac nitlaniquilis in tlahtlacol uan imac miquilistli.

<sup>3</sup>Nitlanauatil Moisés amo ouilic otechtohton imac in tlahtlacol, pues non tlanauatil amo ocpiaya

chicaualis ipampatica in totlalticpactlaniquilis tlen amo ouilic oclacamat non tlanauatil. Ica non Dios ocoualtitlan niConetzin quemeh semeh tehuan ittlalticpactlacah, uan ocontemactih quemeh se tlatemactil ipampa in tlahtlacol. Uan ohcon oconpohpoloh nichicaualis in tlahtlacol ica itlalticpactnacayo quemeh tehuan itpia.

<sup>4</sup>Ohcon ocomochiuilih para ohcon tehuan matuilican matlacamatican tlen quihtoua in tlanauatil, tehuan naquin amo itninimih quemeh in totlalticpactlaniquilis icniqui, tlamo quemeh in Espíritu Santo comoniquiltia.

<sup>5</sup>Naquin ninimih quemeh nintlalticpactlaniquilis icniqui, sa icmatoqueh quenih icpaquilismacasqueh nintlalticpactlaniquilis, pero naquin ninimih quemeh in Espíritu Santo comoniquiltia, sa icmatoqueh quenih icpaquilismacasqueh in Espíritu.

<sup>6</sup>Ixonmatican, naquin sa icmatoc icchiuas tlen nitlalticpactlaniquilis icyoltilana, non, cualica miquilistli; pero naquin sa icmatoc icchiuas nitlaniquililtzin in Espíritu Santo, non, cualica yolilistli uan seuilistli.

<sup>7</sup>Pues naquin sa icmatoqueh icchiuasqueh tlen nintlalticpactlaniquilis icniqui, nonqueh itecocolihcauan Dios, nic amo icniquih uan dion amo uili ictlacamatih nitlanauatiltzin Yehuatzin.

<sup>8</sup>Ica non, naquin ninimih quemeh nintlalticpactlaniquilis icniqui, amo uili icpaquilismacah Dios.



<sup>9</sup>Pero namehuantzitzin amo namonninimih quemeh icniqui namotlalticpactlaniquilis, tla yeh namonninimih quemeh nitlaniquilis in Espíritu, pues niEspíritu Dios chanchiua namotichtzin. Naquin amo icpixtoc niEspíritu in Cristo, amo poui iaxca Cristo.

<sup>10</sup>Pero tla Cristo chanchiua namotichtzin, masqui namotlalnacayo yahtoc itich in miquilis ipampatica in tlahtlacol, namoespíritu icpia yolilistli nic Yehuatzin yonamechonchipau.

<sup>11</sup>Uan tla niEspíritu Dios chanchiua namotichtzin, ixconmatican que Yehuatzin naquin oconyancuicayolith in Cristo Jesús itich miquilistli, sannoiqui ohcon icmactis yolilistli namotlalnacayo tlen se tonal miquis. Non yolilis namechonmactis ica niEspíritu tlen chanchiua namotichtzin.

<sup>12</sup>Tla ohcon, nocniuantzitzin, yeh quemah moniqui itlatlacamatisqueh, pero acmo inauac in totlalticpactlaniquilis para oc itchanchiutosqueh quemeh yeh nitlaniquilis.

<sup>13</sup>Porque tla nanconchiutinimisqueh tlen namotlalticpactlaniquilis icniqui, namonmiquisqueh; pero tla ica in Espíritu Santo nanconpohpolouah nichiuallis namotlalticpactlaniquilis, namonyolisqueh.

<sup>14</sup>Nochtin naquin quinyacana niEspíritu Dios, yehuan iconeuantzitzin Dios.

<sup>15</sup>Porque in Espíritu tlen namehuantzitzin onanconsiliqueh amo se espíritu tlen namechonihil-

pia ocsipa xonchanchiuacan itich mohcayotl, tla yeh onanconsiliqueh in Espíritu naquin ica ya namonpouih iconeuantzitzin Dios, uan ica non Espíritu ya uilih itmoluih: “¡NotlasohTahtzin!”

<sup>16</sup>In Espíritu Santo yec icmatilia in toespíritu que tehuan ticoneuan Dios.

<sup>17</sup>Uan nic tipiluantzitzin Dios, noiqui techontlaaxcatis sansican iuantzin Cristo. Uan tla axan tehuan ittlahyouiah iuantzin Cristo, satepan noiqui sansican iuantzin techuehcapantlalisqueh.

<sup>18</sup>Cuali inmatoc, in tlahyouilistli tlen axan itpanouah amo uilis monihniuiltis iuan in mouistic uehcapantlalilis tlen satepan itpiasqueh uan se tonal monextis.

<sup>19</sup>Uan tlamilauca, nochi tlen Dios itlachiualitzin sa ichixtoc ica mic tlaniquilis necah tonal ihcuac Dios quinteixmatiltis niconeuantzitzin.

<sup>20</sup>Pues nochi tlen tlachiual oihtlacau, pero amo yeh nic yeh oquinic, tlayeh nic Dios ohcon ocomoniquil-tihtzinoh. Pero masqui oihtlacau, oc catqui necah nichialistli

<sup>21</sup>de que nochi nitlachiualitzin, Dios contohtomas campa ihtlacautoc, uan ohcon teuantis itich in mouistic temaquixtilis tlen icpiasqueh niconeuantzitzin Yehuatzin.

<sup>22</sup>Itmatoqueh que nochi nitlachiualitzin Dios, tzahtzitoc hasta axan uan icpanoua toneualistli quemeh se siuatintli ihcuac ya ic-tlalticpacnextis niconeu.

<sup>23</sup>Uan amo sayeh nitlachiualitzin Dios tlapanoua, tlamo yeh noiqui

tehuan, naquin ya itpiah in Espíritu Santo tlen Dios ocontlayacanalitih otechonmactih de nochi tlen oc techonmactis. Tehuan noiuqui ittzahtzih toyolihtic uan sa itchixtoqueh in tonal ihcuac Dios techonsilis quemeh ticoneuantzitzin, ihcuac techonmactis ocse yancuic totlalnacayo.

<sup>24</sup>Tlamilauca, tla Dios otechmaquixtih, yeh nic oquinic matpian nichialis. Pero tla tlen secchia yosequitac, non acmo ictosniqui nichialistli. Itlah tlen ya sequitztoc acmo icpia tleca oc secchixtos sequitas.

<sup>25</sup>Ica non, tla tehuan itchiah tlen ayamo uili itquitah, moniqui itchiasqueh ica pacahyouilis.

<sup>26</sup>Sannoiuqui in Espíritu techonmatlani itich tlen tehuan amo itchicauaqueh. Pues tehuan amo ituilih itmotlatlauhiah Dios quemeh icnamiqui, ica non in Espíritu Santo motlatlauhiah inauactzinco Dios topampa, ica tzahtzililis tlen amo uili secteahsacamaitlia ica itlah tlahtol.

<sup>27</sup>Uan Yehuatzin Dios naquin cuali quixmati tlenoh cah itich seiyolo, Yehuatzin icmati tlenoh contlahlantoc in Espíritu Santo; porque in Espíritu quintlahtouia niaxcatzitzin Dios ohcon quemeh Dios itlaniquilitzin.

#### **Tehuan itlatlanih ica Yehuatzin Cristo**

<sup>28</sup>Tehuan itmatih que naquin ictlasohtlah Dios, masequihto naquin Yehuatzin oquinnotz ica

nitlaniquilitzin, nochi tlen icpanauhtasqueh, Dios icchias mai se cuali innauac yehuan.

<sup>29</sup>Porque naquin Dios oquimixmat desde achtoh, noiuqui ya achtoh yoquinsicantlalih maican ohcon quemeh niConetzin, uan ohcon niConetzin yehua matlayacana innauac miqueh icnimeh.

<sup>30</sup>Uan naquin achtoh oquinsicantlalih, Yehuatzin noiuqui oquinnotz; uan naquin oquinnotz, Yehuatzin noiuqui oquinchipau; uan naquin oquinchipau, Yehuatzin noiuqui oquichiu mateuantiican itich niuehcapantlalis.

<sup>31</sup>¿Tlenoh uilis itquihtosqueh ica nochi nin? Tla Dios touan metzticah, ¿aquih uilis techixnamiquis?

<sup>32</sup>Dios amo oquixcocohtemactis hasta niConetzin, yehyeh ocontemactih ipampa itnochtin; ica non, ¿queutoc amo techonmactis sansican iuan niConetzin nochi nocsiqui tlateochualis?

<sup>33</sup>¿Aquih uilis quinteiluis naquin Dios oquimonpihpin? ¡Tla Yehuatzin inohmah ya quimonteixpanthitoc chipauaqueh!

<sup>34</sup>¿Aquih uilis quihtos intich moniqui tlatzacuilitis? ¡Tla Cristo Jesús omomiquilih inpampa yehuan! Uan amo sa yeh non, noiuqui omoyancuicayolitih, uan metzticah iyecmapantzinco Dios uan ompa techontlahtouihticah.

<sup>35</sup>¿Tlenoh uilis techihcuanis de nitetlasohtlaltzin Cristo? ¿Tlapanolis, tlaouehcayotl, noso ihcuac tlenasaso techchiuiliah, mayantli, noso ihcuac techpoloua tlenoh

itmoquentisqueh, noso ihcuac itcath itenco tlapanolis, noso in miqulistli?

<sup>36</sup>Itich in Teotlahtolamatl ihcui-liutoc:

Nic itpouih mouantzín, in  
tlacameh nochipa icniquih  
techmictisqueh;  
techmatih quemeh ichcameh  
tlen yoquintlalihqueh quin-  
mictisqueh.<sup>w</sup>

<sup>37</sup>Masqui ohcon, itich nochi non tlen itpanouah, tehuan uehca itlatlantiuéh ica Yehuatzin naquin techontlasohtla.

<sup>38</sup>Ica non cuali inmatoc que amitlah uilis techihcuanis de nitetlasohtlalitzin Dios, dion miqulistli, dion in toyolilis, dion iluicactlatitlanten, dion nitlayacancauan in amocuali ehecameh, dion in chicualismeh, dion tlen panoua axan, dion tlen satepan uitz,

<sup>39</sup>dion tlen catqui tlacpac, dion tlen catqui tlauehcatlan, dion itlah tlen ocse tlen tlachiuah amo uilis techihcuanis de nitetlasohtlalitzin Dios, tlen itcahsih inauactzinco in toTecotzin Cristo Jesús.

#### Dios oquimonpihpín in tocniuán de Israel

**9** Iixpan Cristo innamechon-  
iluia nic nin tlen inquihtoua  
yeh milauac, amo nistlacati. Uan  
noyolihtic in Espíritu Santo nech-  
onmatiltia nic nin tlen inquihtoua  
yeh milauac:

<sup>2</sup>Neh tlailiuis intlaocoya uan in-  
pia se toneualistli itich noyolo tlen  
amo panoua,

<sup>3</sup>hasta onniquisquia neh nonoh-  
mah, Dios manechtlatiui itich in  
tlicotlatzacuilitlis, uan ohcon ma-  
nehsicantlali de Cristo, tla non  
oquinmatlanisquia mamomaquix-  
tican nochancaicniuán judíos.

<sup>4</sup>Yehuan yen israelitas, naquin  
Dios oquinsilih quemeh ipiluan-  
titzin, naquin Dios oquinnextilih  
que Yehuatzin tlailiuis mouistica-  
tzintli, yehuan naquin Dios inuan  
omotlahtolsintilih, naquin Dios  
oquinmactih in tlanauatil, uan  
oquimiluih quenih macchiua-  
can in tiquitl de tetlacachiuah  
inauactzinco, uan omoyectenau  
quinmactis mouistic tlateochiua-  
lis.

<sup>5</sup>Yehuan naquin ualeuanih ina-  
uac in toueyitahuan judíos; uan  
innauac yehuan ompa ualeua in  
Cristo Temaquixtani quemeh tlat-  
ticpactlacatl, uan Yehuatzin yeh-  
ua Dios naquin tlanauatihtoc itich  
nochi, uan naquin icnamiqui in te-  
tlacachiuahlistli ica in sintitl noch-  
ipa. Amén.

<sup>6</sup>Pero ica nochi non amo ictosni-  
qui inteahsicamatiltihtoc que tlen  
Dios omoyectenau quinmactis in  
israelitas acmo oquinmactih. Tla-  
yeh, tlen inteahsicamatiltihtoc yeh  
nin: nic miqueh amo tlaniltocah  
ohcon mota nic amo nochtin tlen  
ualeuah itich Israel milauac pouih  
israelitas,

<sup>w</sup> Sal. 44:22

7sannoiuqui ohcon quemeh amo nochtin tlen ualeuah itich Abraham pouih iconeuan, pues Dios oquiluih in Abraham: “Sayeh nipiuan moconeu Isaac, yehuan naquin pouisqueh oneuah de teh.”<sup>x</sup>

8Uan ohcon itquitah, amo nochtin pouih iconeuan Dios sayeh nic icpiah inpapan yeh in Abraham, tla yeh in tlen milauac ualeuanih inauac Abraham pouih sayeh naquin nesih nic Dios omoyectencautzinoh nesisqueh.

9Uan in tlahtol tlen Dios omoyectencautzinoh yeh yeh nin: “Itich in tonal tlen yonmitziluih, niuitz, uan in Sara ya icpias se iconeu.”<sup>y</sup>

10Uan amo san yeh non. Noiuiqui ohcon opanoc iuan niconeuan in Rebeca tlen ocpixqueh sanse inpapan, yen Isaac naquin inauac itualeuah.

11Pues ihcuac oc ihtitl ocatcah nonqueh coconeh, uan dion ayamo occhiuayah tlen cuali noso tlen amo cuali, ihcuacón Dios ocnextih nic amo tepihpina ipampa itlah chiualis, tlamo yeh nic Yehuatzin ontenotza.

12Ica non ihquin oquiluih in Rebeca: “Moconeu tlayacayotl isqui itlaqueual naquin ocachi tzohtzocotzin.”<sup>z</sup>

13Ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Ontlasohtlac in Jacob, uan in Esaú amo onmotacanic.”<sup>a</sup>

14¿Tla ohcon, tlenoh itquihtosqueh? ¿Itquihtosqueh amo yec

tlen Dios icchiua? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican!

15Pues ixconilnamiquican, Dios ihquin oquiluih in Moisés: “Inquicnomatis naquin neh inniquis inquicnomatis, uan intlaocolitas naquin neh inniquis intlaocolitas.”<sup>b</sup>

16Uan ohcon itquitah, Dios amo tepihpina nic seyeh secniqui, noso nic semochicaua itich itlah chiualis, tla yeh tepihpina ica niteicnitalitzin.

17Non noiuiqui mota itich in Teotlahtolamatl campa Dios quiluia in Faraón: “Onmitztlalih itueyitiquiuhqui nic motich innextis nochicaualis, uan ohcon maquixmatican notoocaa itich nochi in talticpactli.”<sup>c</sup>

18Nochi nin tlahtol technextilia, Dios quimicnomati naquin como-niquiltia quimicnomatis, sannoiuqui ohcon naquin icniqui icyolohchihchicauas, icyolohchihchicaua.

19Pero touatzin uilis itnechoniluis: “Tla ohcon, ¿tleca Dios oc quintlahtlacoltia in tlacameh? Pues mota amacah uili quixnami-qui nitlaniquiltzin.”

20¿Pero nocnitzin! ¿Aquihtouatzin para itconnananquilis Dios? Quenat in soquicomitl uilis quiluis naquin occhihchihu: “¿Tleca ihquin otnechonchihchihu?”<sup>d</sup>

21In soquichiuanani imac catqui icchivas san ica se soquitl tlen yeh icniquis. Uilis icchivas se contzin

x Gn. 21:12 y Gn. 18:10 z Gn. 25:23 a Mal. 1:1-2 b Éx. 33:19 c Éx. 9:16 d Is. 45:9

tlen ica itlah cualtzin iclatiquitisqueh, uan noiuqui ohcon ica non mismo soquitl uilis icchiuas ocse comitl tlen iclatiquitisqueh san ica tlenca.

<sup>22</sup>¿Uan tlenoh motiquiu tla san-noiuqui Dios ohcon icchiua? Pues Dios oniquia icnextis nicualanilitzin uan nichicualitzin, masqui ohcon oc oquinpacahyouih necateh tapalcameh tlen cateh icstilisqueh in tlatzacuilitlis uan in poliuis.

<sup>23</sup>Ohcon oquichiu nic oquinic octeixmatiltih innauac necateh tapalcameh tlen Yehuatzin quimicnomati, naquin oquinpihpín desde achtoh mateuantican itich niuehcapantlalilis, quen Yehuatzin tlailiuis simi mouisticatzintli.

<sup>24</sup>Uan nonqueh tapalcameh tlen Dios oquimicnomat, yeh yen tehuauan naquin Dios otechnotz, amo san den judíos, tlamo noiuqui de naquin amo judíos.

<sup>25</sup>Quemeh ihcuiliutoc itich nitlahcuilol in teotlanauatani Oseas:

In tocnian naquin amo opouiah noaxcauan, inquinnotzas noaxcauan, uan naquin amo ocatca tlasohltli, intlasohltas.<sup>e</sup>

<sup>26</sup>Uan campa achtoh oquimiluihcach: “Namehuan amo nanpouih noaxcauan”, ompa quinnotzasqueh iconuean Dios naquin meultihticah.<sup>f</sup>

<sup>27</sup>Pero den israelitas in teotlanauatani Isaías ihquin oquihtoh: “Mas-

qui tlen ualeuah de Israel maican miqueh quemeh in xali tlen catqui itenco in mar, sayen siquin moma-quixtisqueh,

<sup>28</sup>pues in toTecotzin quintlatzacuiltis in talticpactlacameh, comochiuilis nochi tlen ocmihtal- uih, [ica yec], uan comochiuilis ihsiuca.”<sup>g</sup>

<sup>29</sup>Achtoh noiuqui ohcon oquihtoh in teotlanauatani Isaías:

Tla in toTecotzin Dios naquin chiscautzintli tlayacanqui de iluicac amo otechincauilani ocse ome yeyi toconeuan mayoltocan, otmocauasquiah quemeh in altipetl Sodoma, uan otmotasquiah quemeh Gomorra.<sup>h</sup>

#### **Ica in totlaniltoquilis Dios techonsilia ya itchipauaqueh**

<sup>30</sup>Yeh nin tlen ictosniqui tlen itnamechonualiluihtieuh: Naquin amo judíos, naquin amo octemo-uayah isqueh chipauaqueh iixpan Dios, yehuan yocahsi- queh non chipualis. Masequihto yocahsi- queh in chipualis iixpan Dios tlen sechasi ica in tlaniltoquilis.

<sup>31</sup>Pero in tocnian de Israel, tlen omochicauayah ictlacamatisqueh in tlanauatil uan ohcon octemo- uayah isqueh chipauaqueh iixpan Dios, amo ocachsi- queh non chipualis.

<sup>32</sup>¿Uan tleca amo ocachsi- queh? Amo ocachsi- queh yeh nic onic-

<sup>e</sup> Os. 2:23 <sup>f</sup> Os. 1:10 <sup>g</sup> Is. 10:22 <sup>h</sup> Is. 1:9

quiah cahsisqueh ica in chialistli tlen teniquilia in tlanauatil, uan amo yeh ica in tlaniltoquilstli. Ica non omotipotlamitoh itich in “titl naquin teuitzitia”,

<sup>33</sup>ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

Ixonitacan, neh intlalia itich  
Sión<sup>i</sup> se titl naquin itich motipotlamisqueh,  
se ueyi titl naquin teuitzitia;  
pero naquin tlaniltocas  
inauactzinco,  
ayic queman ica mopihpinautis.<sup>j</sup>

**10** Nocniantzitzin, nitlaniquilis noyolo uan tlen inmotlatlautililia Dios, yeh yeh nin, in tocniuan de Israel maican tlamaquixtilten.

<sup>2</sup>Pues neh yec inmati nic yehuan simi icpiah tlaniquilis ictlacachiuasqueh Dios. Tlen quemah, yehuan amo cahsacamatih quenih moniqui ictlacachiuasqueh.

<sup>3</sup>Yehuan amo cahsacamatih quenih Dios techipaua, uan sa yehuan innohmah icniquih mochipauasqueh iixpan Dios, uan amo icsiliah quen Dios yoctlahih para seisqui sechipauac.

<sup>4</sup>Tlamilauca, Cristo oquichiu nochi tlen teniquilia in tlanauatil, para ohcon nochi naquin tlaniltoca inauactzinco mai chipauac.

<sup>5</sup>Moisés ihquin oquihcuiloh quenih seisqui sechipauac ica in tlanauatil: “Naquin icchiua nochi

tlen quihtoua in tlanauatil, ica icpias yolilistli.”<sup>k</sup>

<sup>6</sup>Pero de quenih seisqui sechipauac ica in tlaniltoquilis ihquin quihtoua: “Amo ixquihto itich moyolo: ¿Aquih tlehcos iluicac? (queh oisquia moniqui secanatiu, maualtimo Cristo);

<sup>7</sup>dion ixquihto: ¿Aquih timos camapa cateh in miquemeh?” (queh oisquia moniqui secanatiu Cristo tlatzalan in miquemeh).

<sup>8</sup>Tla yeh in Teotlahtolamatl quihtoua: “Nitlahtoltzin Dios amo uehca catqui de teh, catqui itich mocamac uan itich moyolo.”<sup>l</sup> Uan yehua in tlahtol de tlaniltoquilis tlen ittematiltiah. Non tlahtol techmatiltia:

<sup>9</sup>tla ica mocamac itconihtoua Jesús yeh moTecotzin, uan itich moyolo itconniltoca Dios oconyancuicayolitih itich miquilistli, Dios mitzonmaquixtis.

<sup>10</sup>Ica seiyo setlaniltoca uan ohcon Dios tesilia ya sechipauac, uan ica seicamac sectematiltia Jesús poui seiTeco uan ohcon Dios temaquixtia.

<sup>11</sup>Pues in Teotlahtolamatl quihtoua: “Nochi naquin inauactzinco tlaniltoca, ayic queman ica mopihpinautis.”<sup>m</sup>

<sup>12</sup>Uan tlamilauca, amo cah techicoitalis tla acah judío noso amo, pues mismo Yehuatzin teTeco inauac nochtin, uan quimonmactia tlailiuis mic tlateochualis nochtin naquin comonochiliah.

<sup>i</sup> Sión, ohcon noiuiqui octoocaayotayah Jerusalén. <sup>j</sup> Is. 28:16 <sup>k</sup> Lv. 18:5 <sup>l</sup> Dt. 30:14  
<sup>m</sup> Is. 28:16

<sup>13</sup>Pues ihcuiliutoc: “Nochtin naquin icmonochilisqueh nitoocaa-tzin in toTecotzin, Yehuatzin quimonmaquixtis.”<sup>n</sup>

<sup>14</sup>Uan san ixconyoluican, ¿quenh icmonochilisqueh Yehuatzin, tla ayamo tlaniltocah inauactzinco? ¿Uan quenh tlaniltocasqueh inauac, tla ayic iccactoqueh de Yehuatzin? ¿Uan quenh iccaquisqueh de Yehuatzin, tla amo catqui aquih quinnontzas?

<sup>15</sup>¿Uan quenh tlanonotzatiueh, tla amaquin quintitlani? Quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl: “¡Simi mouistic ihcuac ehcoquiueh, [naquin cualicah tlahtol de seuilistli,] naquin icte-matiltiquiueh se cuali tlahtol!”<sup>o</sup>

<sup>16</sup>Tlen quemah itquitah, amo nochtin ocsilihqueh non cuali tlahtol. Ohcon yoquihtohca in teotlanauatani Isaiás: “NoTecotzin, ¿aquih ocniltocac tlen ittematiltiah?”<sup>p</sup>

<sup>17</sup>Uan ohcon itquitah, in tlaniltoquilis yoli ihcuac seccaqui in tlahtol, uan in tlahtol tlen seccaqui yeh nitlahtoltzin Dios.

<sup>18</sup>Pero neh intlahtlani: ¿Max isqui amo yoccaqueh? ¡Tla yeh quemah yoccaqueh! In Teotlah-tolamatl quihtoua:

Nintlahtol yomocac itich  
nochi in talticpac,  
uan hasta niyacatlamiyan in  
talticpac yomocac tlen icte-  
matiltiah.<sup>q</sup>

<sup>19</sup>Uan ocsipa intlahtlani: ¿Quenat in israelitas amo ocachsica-

matqueh? De non, achtohtica Moisés itich in Teotlah-tolamatl yoquihtohca:

Neh innamechnichaucacala-  
quis ica tocnian tlen amo  
noaxcauan;  
innamechtlauelcalaquis ica  
tocnian tlen amo icmatih  
dion tlenon.<sup>r</sup>

<sup>20</sup>Noiuqui in teotlanauatani Isaiás amo omixmohtih ictematiltis nin itlahtol Dios:

Naquin amo onechtemouayah,  
onechahsiqueh;  
onmonextih innauac naquin  
amo onechtlahtlaniah.<sup>s</sup>

<sup>21</sup>Pero den tocnian de Israel octematiltih: “Nochipa onquinnotztoya tocnian tlen amo tlatlacamatinih uan teixnamiquinih.”<sup>t</sup>

**In tlasilotl tlen oc mocaua de Israel**

**11** Ica non intlahtlani: ¿Quenat Dios yocsicantlalih Israel, niaxca Yehuatzin? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Porque neh noiuqui inisraelita, inualeuani inauac Abraham uan inpoui itich in pantli de tocnian ualeuanih inauac Benjamín.

<sup>2</sup>Dios amo icsicantlalihtoc Israel tlen yauehcau ocpihpin. Pues ixconilnamiquican in Teotlah-tolamatl campa tlahtoua de Elías, campa nestoc quen oquiteuiluh in israelitas ihcuac omotlatlauhitoya inauactzinco Dios. Oquihtoh:

<sup>3</sup>“NoTecotzin, moteotlanauatih-cauantzitzin yoquinmictihqueh,

n Jl. 2:32 o Is. 52:7 p Is. 53:1 q Sal. 19:4 r Dt. 32:21 s Is. 65:1 t Is. 65:2

uan campa mitzontlaliliah tla-temactil yoquinxihxitinihqueh, sa yen neh onmocau uan icniquih nechmictisqueh.”<sup>u</sup>

<sup>4</sup>Pero sannoiuqui ixconilnamiquican quen Dios ocanquilih: “Yonquinxiloh chicome mil tlacameh noaxcauan naquin ayic motlancuaquitztoqueh inauac Baal.”<sup>v</sup>

<sup>5</sup>Sannoiuqui ohcon itich ninqueh tonalmeh cateh siquin israelitas queh se tlasilotl, naquin Yehuatzin Dios oquimonpihpin ica niteicnoitalitzin.

<sup>6</sup>Uan tla Dios oquinpihpin ica niteicnoitalitzin, ictosniqui amo oquinpihpin nic itlah cualichiuallis occhiuqueh, pues tla oquinpihpinani nic itlah cuali chiuallis occhiuqueh, in teicnoitalis acmo oisquia teicnoitalis.

<sup>7</sup>Ica nochi nin, ¿tlenoh itteahsacamatiliah? In chipualis tlen octemouayah in israelitas, amo ocahsiqueh; sayen tlasilotl tlen Dios oquinpihpin yehuan quemah ocahsiqueh, uan nocsiquin yehyeh oquinyolohchihchicauqueh,

<sup>8</sup>quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Dios oquintlayoluliztacu, oquinmactih imixtololouan tlen amo ica uilis tlachiasqueh, uan innacasuan tlen amo ica uilis tla-caquisqueh, uan ohcon cateh hasta axan itich ninqueh tonalmeh.”<sup>w</sup>

<sup>9</sup>Uan David oquihtoc:

Nimiluiuan mamocuipacan queh itlah tlen itich mamotipotlamican,

uan ompa mamotlamiilhlpican, maquinitziti uan impan mauiqui in tlatzacuiltl.

<sup>10</sup>Itich nimixtololouan mauiqui tlayouilotl uan ohcon amo matlachiacan, uan nochipa nintoneualis maquintiuicolorohto.<sup>x</sup>

### **Quenih oehcoc in temaquixtilistli innauac naquin amo judíos**

<sup>11</sup>Axan neh intlahtlani: ¿Tla in israelitas omotipotlamihqueh uan ouitzqueh, max non ictosniqui sansimi acmo moquitzteuasqueh? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Tla yeh, nic yehuan otlahtlacohqueh, in temaquixtilistli oehcoc innauac naquin amo judíos, uan ohcon omochiu para in israelitas mamochauacan uan mactemocan in temaquixtilis.

<sup>12</sup>Uan tla nitlahtlacol Israel ocualiac mic tlateochiuallis innauac in talticpactlacameh, masequihto tla tlen ocmopoluilih Israel ocualiac mic tlateochiuallis innauac naquin amo judíos, queutoc amo ocachi ueyi isqui in tlateochiuallis ihcuac nochtin in israelitas sansimi yec cuali isqueh inauactzinco Dios.

<sup>13</sup>Namehuantzitzin naquin amo namonjudíos, innamechoniluia nin: Dios onechtitlan namonauac naquin amo namonjudíos, uan simi inmochicaua itich nin tiquitl tlen Dios onehmactih,

<sup>14</sup>pues inniqui inchiuas mamochauacan nochancaicnluan judíos

<sup>u</sup> 1 R. 19:10, 14    <sup>v</sup> 1 R. 19:18    <sup>w</sup> Dt. 29:4; Is. 29:10    <sup>x</sup> Sal. 69:22-23



ica namehuantzitzin uan ohcon, ica tlen neh inchiua, siquin de yehuan macahsican in temaquixtilistli.

<sup>15</sup>San ixconyoluican, tla ihcuac in israelitas oquinsicantlahiqueh nocsiqui talticpactlacameh ocasiqueh in seulistli iuantzin Dios, ¿hasta tlenoh tlateochiualis isqui ihcuac quinsilisqueh in israelitas? ¡Tlamilauca, ihcuac in yolilistli ahsis hasta innauac in tlen miquemeh!

<sup>16</sup>Pues tla in tlen achtoh pan tlateochiual uan tlatemactil inauactzinco Dios, ictosniqui nocsiqui tixtli campa oquis non pan sannoiuqui tlateochiual, uan tla niniluayo se pouitl tlateochiual, non ictosniqui in tlamayotl sannoiuqui tlateochiual.

<sup>17</sup>In judíos, tlanihniuiltiten quemeh in tlen milauac itlamayo in olivohpouitl. Siquin de yehuan Yehuatzin oquintic, uan campa yehuan otzicautoyah, onamechontlatzicoltih namehuantzitzin amo judíos, masqui namehuantzitzin san queh itlatlaquilo in olivohpouitl. Uan axan namonteuantih nanconsiliah niayo tlen namechonmactia nitlaniluayo in olivohpouitl.

<sup>18</sup>Tlen quemah, amo yeh peua itconyoluia touatzin ocachi toncuali uan amo in tlen mero tlamayotl, uan tla ohcon ya tonmomachilia, ixconilnamiqui touatzin amo itconchicautoc in tlaniluatl, tla yeh yen tlaniluatl mitzonchicautoc touatzin.

<sup>19</sup>Amati xamo itconihitos: “Tla in tlamayotl octiqueh, ohcon octiqueh nic neh onechtlatzicoltihqueh itich in olivohpouitl.”

<sup>20</sup>Yeh quemah. Pero tla oquintiqueh, ohcon oquintiqueh nic amo otlaniltocaqueh, pero touatzin omitzontlatzicoltihqueh nic otontlaniltocac. Ica non, amo xomosini, yeh xontlamouili.

<sup>21</sup>Pues tla Dios amo oquintlapohpoluih in tlen mero tlamayotl, sannoiuqui ohcon icchluas mouanzin tla amo tontlaniltoca.

<sup>22</sup>Ixconita, Dios simi teicnoitani, pero noiuqui tetlatzacuiltani. In tlatzacuiltis oualah innauac naquin oquintiqueh nic amo otlaniltocaqueh, pero Yehuatzin oyah simi teicnoitani monauac. Pero tla itcaua itmoyolchicauas itich niticnoitalitzin, teh noiuqui mitzcotonasqueh.

<sup>23</sup>Uan tla in judíos otlaniltocasquiah, Dios ocsipa quintlatzicoltis, pues Yehuatzin chicaucatzintli uan uilis ocsipa quimontlatzicoltis.

<sup>24</sup>Uan tlamilauca, tla touatzin omitzontiqueh itich nitlatlaquilo in olivo campa otonpouia, uan cuali omitzontlatzicoltihqueh itich in tlen cuali olivohpouitl campa amo otonpouia, ¿queutoc amo ocachi uilis ocsipa quintlatzicoltis queh yehuan naquin pouih mero tlamayotl?

**Itich niyacatlamiyan in tonalmeh inauac Israel ehcos in temaquixtilis**

<sup>25</sup>Nocniuantzitzin, inniqui ixconmatican nin tlen achtoh

otlatiutoya, uan ohcon amo xon-moueyimatican: siquin tlen pouih Israel, ninyolo mochiichicautos, uan ohcon isqui hasta mamahixitican nochtin non amo judíos tlen icpia tlen tlaniltocasqueh.

<sup>26</sup>Uan ihcuacón itich nochi Israel ehcos in temaquixtilis, ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl:

In Temaquixtani ualeuas de Sión<sup>y</sup>,

uan quinchipauas de nimamo-cualichiuahis naquin uale-uah inauac Jacob.<sup>z</sup>

<sup>27</sup>Ohcon inmotlahtolsintilis inuan

ihcuac inquitlapohpoluis nintlahtlacol.<sup>a</sup>

<sup>28</sup>In judíos, itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli omochiuacoh itecocolihcauan Dios nic amo otlaniltocaqueh, uan non omochiuaco se cuali para namehuan-tzitzin. Masqui ohcon, Dios oc quintlasohtlatoc, pues oquinpihpin uan omoyectencau iuan nintahuan tlen yauehcau.

<sup>29</sup>Pues tlen Dios ictetlaocolia ayic ocsipa ictecuilia, sannoiuqui tla-tenotza acmo ocsipa tesicantlalia.

<sup>30</sup>Achtoh namehuan-tzitzin tlen amo namonjudíos, amo onancon-tlacamatiah Dios, masqui ohcon axan nic in judíos amo ictlacamatih Yehuatzin, Dios onamechonicno-itac namehuan-tzitzin.

<sup>31</sup>Sannoiuqui ohcon axan yehuan amo tlatlacamatinih inauactzinco

Dios, para ohcon yehuan macahsican teicnoitalis sannoiuqui quemeh namehuan-tzitzin.

<sup>32</sup>Uan ohcon judíos uan amo judíos Dios oquintzacu nochtin itich nimamotlatlacamatilis, para ohcon Yehuatzin intich nochtin icnextis niteicnoitalitzin.

<sup>33</sup>¡Tlailiuis mahsic nitlaixmatiliztin uan niahsicamatiliztin Yehuatzin! Amacah uili cahsicamati tlenoh tlayoluilis icpia Yehuatzin ica tlen comochiuilihtzinoua, uan amacah cahsicamati niohuitzin.

<sup>34</sup>Pues “¿aquih quemanian yocahsicamat nitlayoluilitzin Dios? ¿Noso aquiye quemanian yocomoluilih tlenoh moniqui comochiuilihtzinos?”<sup>b</sup>

<sup>35</sup>¿Aquih achtoh yocmactih itlah in toTecotzin, para ohcon axan Yehuatzin moniquis uerzah iccupilis itlah?”<sup>c</sup>

<sup>36</sup>Porque nochi tlen catqui, omochiutzinoh ica Yehuatzin, cah ica Yehuatzin uan para Yehuatzin. Yehuatzin Dios macsili in uehcapantlalilis ica in sintitl nochipa. Amén.

### Matmotemactican mattiquitlican Dios

**12** Ica non, nocniantzitzin, innamechontlatlautia ipampa nimictetlasohitalitzin Dios, xonmotemactican inauactzinco Dios quemeh se tlatemactil yoltoc uan chipauac, ohcon quen Yehuatzin ipaquilitzin. Yeh non in

<sup>y</sup> Sión, ohcon noiuqui octoocaayotayah Jerusalén.  
<sup>c</sup> Job 41:11

<sup>z</sup> Is. 59:20    <sup>a</sup> Jer. 31:33-34    <sup>b</sup> Is. 40:13

tlen milauac tetlacachiuah tlen icnamiqui nancontemactisqueh.

<sup>2</sup>Amo ixconcauacan manamechon-maua quen tlayoluiah in talticpac-tlacameh; yehyeh ixconcauacan Dios macpatla namotlalnamiqulis uan ohcon manamechonyancuicachiua. Ohcon uilis nanconahsica-matasqueh catliyah nitlaniquilitzin Dios, tlen cuali, tlen comopactilia, uan tlen mahsic yec.

<sup>3</sup>Dios ica niteicnoitalitzin onechonchiu itiquitcatzin, uan queh itiquitcatzin innamechoniluia sehse namehuantzitzin, amaquin matlayolui de yeh ocachi uan amo tlen icnamiqui, yehyeh mamotlatlata ica yec tlayoluilis, uan maclatlata in uililis tlen Dios icmactia uan ohcon macmati tlenoh milauac ipanti.

<sup>4</sup>Pues ohcon quemeh in totlalnacayo chihchiutoc ica mic tlatlamantli iahahsica, uan amo nochtin icpiah sanse mismo intiquiu,

<sup>5</sup>sannoiuqui ohcon tehuan, masqui itmiqueh, itpouih san se quemeh seitlalnacayo, nic itpouih iuantzin Cristo, uan ohcon sehsemeh itse-titoqueh se uan ocse.

<sup>6</sup>Itpiah tlatlamantli uililistli, ohcon quen Dios ica nitetlasohitalitzin otechontlaocolih. Ica non, naquin octlaocolihqueh in uililistli para ictematiltis tlahtol tlen icsilia de Dios, moniqui ictiquitiltis non uililistli ica in tlaniltoquilis tlen Dios icmactia.

<sup>7</sup>Sannoiuqui tla acah ocasilih in uililistli para tlamatlanis, matlamatlani; naquin ocasilih in uililistli para tlamachtis, matlamachtis;

<sup>8</sup>tla acah ocasilih in uililistli para teyoleuas, mateyoleua, naquin ocasilih in uililistli para ictetlaocolis itlah, mactetlaocoli uan amo matetlatzotzocati. Naquin ocasilih in uililistli para teyacanas, mamotemaca itich non tiquitl ica nochi nitlaniquilis. Naquin ocasilih in uililistli para quinmatlanis naquin itlah quinpoloua, maquinmatlani ica paquilis.

### Quenih moniqui seninimis inauactzinco Dios

<sup>9</sup>Amo san pani ixconnexican namotetlasohtlalis, yehyeh mai ica nochi namoyolo. Amo ixcontasniquican in tlen amo cuali, yehyeh xonnihnimican itich in tlen cuali.

<sup>10</sup>Xonmosepantlasohtlalan quemeh namonicnimeh, uan amo ixconchixto achtoh mamitzonyequitacan, yehyeh touatzin achtoh xonteyequita.

<sup>11</sup>Nochipa xontiquitocan ica mic paquilis, amo ica tlatziuilis; xonmotemacacan ica nochi namoyolo, uan ohcon ixcontiquitilican in toTecotzin.

<sup>12</sup>Xonpaquican itich in nichialistli tlen nanconpiah, xontlaxiocan itich in tlanpanolis, amo ixconcauacan nanconmonochilisqueh Dios.

<sup>13</sup>Ixquimonmatlanican niacatzitzin Dios itich tlen quinpoloua; uan ixquimoneyesilican naquin namechonchacalah.

<sup>14</sup>Ixcontlatlautican Dios maquinteochiua naquin tlen namechonchiuilitinimih, ixcontlatlautican Dios maquinteochiua uan amo

yeh nanquimonihtlaniah itlah amo cuali.<sup>d</sup>

<sup>15</sup>Xonpaquican inuan naquin paquih, uan xonchocacan inuan naquin chocah.

<sup>16</sup>Xonmosepanyecuicacan namo-nochtintzitzin. Amo xonmoueyiniquican, yehyeh ica paquilis xonmoyecuicacan iuan naquin amitlah inpanti. Amo xonmochilican simi nochi nanconmatih.<sup>e</sup>

<sup>17</sup>Amo xonmomacuipacan inauac naquin itlah namechonchiuiliah, yehyeh ixcontemocan nanconchiuasqueh tlen cuali in nauac nochtin in tocnian.

<sup>18</sup>Ixconchiuacan uerzah hasta campa namomac isqui para xonican ica yec iuan nochtin in tocnian.

<sup>19</sup>Notlasohicniuan, amo xonmoyahyacanacan namonmoma-cuipasqueh, yehyeh ixconcauacan non macchia yeh nicualanilitzin Dios, ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Yen neh naquin inquincupilis quen icnamiqui naquin icchiuah tlen amo cuali, yen neh intetlaxtla-uis.”<sup>f</sup>

<sup>20</sup>Uan noiuqui quihtoua: “Tla naquin mitzoncocolia mayana, ixcontlamaca; tla amiqui, ixconmacti atl mamoaamicpahti. Pues tla ohcon itconchiua, yeh hasta ixtlatlas ica pinaualistli.”<sup>g</sup>

<sup>21</sup>Amo ixconmocauii mamitzontlani in tlen amo cuali, yehyeh

touatzin ixcontlani in tlen amo cuali ica tlen cuali.

### Ixquimontlepanitacan in tiquiuahqueh

**13** Nochi tocniu moniqui quintlacamatis in tiquiuahqueh tlayacanqueh. Pues nochi tiquiuahcayotl nichicaualis ualeua itich Dios, uan nochtin in tiquiuahqueh tlen axan cateh, cateh nic Dios oquintlalih ompa.

<sup>2</sup>Ica non, naquin amo quintlacamati in tiquiuahqueh, ictosniqui quixnamiqui tlen Dios ocontlalih, uan naquin ohcon icchiuah imixcoyan icmotemoliah tlatzacuilitis.

<sup>3</sup>Porque in tiquiuahqueh amo cateh para quintlamohtilisqueh naquin icchiuah tlen cuali, tlayeh para quintlamohtilisqueh naquin icchiuah tlen amo cuali. Tla touatzin amo itconniqui tonmomohtis in nauac in tiquiuahqueh, ixconchiua tlen cuali, uan in tiquiuahqueh mitzoneyequitasqueh.

<sup>4</sup>Porque in tiquiuahqui, Dios octlalih ica mitzonmactis tlen cuali. Pero tla itconchiua tlen amo cuali, ixconmouili; pues amo sannencah icpia in chicaualis tlen ica tetlatzacuiltia. Pues in tiquiuahqui Dios octlalih quintlatzacuiltis quen icnamiqui naquin icchiuah tlen amo cuali.

<sup>5</sup>Ica non, moniqui sequintlacamatis in tiquiuahqueh, amo san yeh nic tetlatzacuiltiah, tla yeh nic

<sup>d</sup> Lc. 6:28   <sup>e</sup> Pr. 3:7   <sup>f</sup> Dt. 32:35   <sup>g</sup> Pr. 25:21-22

itich in toyolo itmatih que ohcon icnamiqui.

<sup>6</sup>Uan nic ohcon icnamiqui, san-noiuqui ica non namehuantzitzin nancontlaxtlauah impuestos, pues in tiquiuaqueh Dios oquinmactih non tiquitl, uan itich non tiquitl omotemacaqueh tiquitosqueh.

<sup>7</sup>Ixcontlaxtlauacan nochi tlen icnamiqui nancontlaxtlauasqueh: tlen icnamiqui nanconmactisqueh in tiquiuaqueh, ixconmactican; naquin icnamiqui nanconmactisqueh impuesto, ixconmactican impuesto. Naquin icnamiqui nancontlepanitasqueh, ixcontlepanitacan; uan naquin icnamiqui nancontlacachiuasqueh, ixcontlacachiucan.<sup>h</sup>

**In tetlasohtlalis amo  
ictechiuilia itlah amo cuali**

<sup>8</sup>Amaquin ixconuiquilihtocan itlah, yehyeh ixconmachilican namontlateuiquiliah tla amo nanconpiah tetlasohtlalis. Pues naquin icpia tetlasohtlalistli inauac nicniu, yoquichiu nochi tlen tetlahlanilia in tlanauatil,

<sup>9</sup>mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo itmocalaquis iuan naquin amo iuan itnamiqueh, mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo ittemictis, mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo ittlachtiquis, mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo ittestlactalalis, uan mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo itquecolitas itmoyohcatis tlen teyohca.<sup>i</sup> Nin-

queh uan nochtin nocsiquin tlanauatilten mochiuaquiueh san se itich nicancah tlahotl: "Ittlasohtlas mocniu quemeh teh itmotlasoh-tla."<sup>j</sup>

<sup>10</sup>In tetlasohtlalis amo icchiuilia tlen amo cuali in tocnui; ica non, ica in tetlasohtlalis secchiua nochi tlen teniquilia in tlanauatil.

<sup>11</sup>Nochi nin ixconchiuacan, uan amo ixconilcauacan itich tlen tonalten itchanchiutoqueh, acmo matcochtocan, yehyeh mattlachiacan. Pues in totemaquixtilis ocachi acmo uehca catqui axan uan amo ihcuac ottlaniltocaqueh.

<sup>12</sup>In youal ya panotiu uan ya tlanestiuitz; ica non matcauacan nochi tlen amo cuali tlen secchiua ihcuac se ninimi itich in tlayouilotl, uan matmotlaquentican ica in cuali chiualistli tlen poui itich in tlanestli, pues yeh non totepaleuiloca tlen ica itquixnamiquih in tlen amo cuali.

<sup>13</sup>Matyecninimican, ohcon quemeh icnamiqui ninimisqueh naquin cateh itich in tlanestli. Amo matteuantican iuan naquin amo motzacuiliah icpaquilismacah nintlalnacayo, dion amo matlauanacan, amo matninimican itich tlenza pitzotic uan itich nochi tlenza xolopihcayotl, uan amo matninimican itich ixnamictli uan nixicolitalistli.

<sup>14</sup>Yehyeh xonmotlaquentican ica nitlaniquilitzin in toTecotzin Jesucristo, uan amo ixcontemocan

<sup>h</sup> Mt. 22:21; Mr. 12:17; Lc. 20:25    <sup>i</sup> Éx. 20:13-17; Dt. 5:17-21    <sup>j</sup> Lv. 19:18

nanconpaquilismacasqueh namo-  
tlalticpactlaniquilis.

**Amo ixconsicantlalican  
naquin ayamo chicauac  
itich in tlaniltoquilis**

**14** Amo ixconsicantlalican  
naquin ayamo chica-  
uac itich in tlaniltoquilis, yehyeh  
ixconyecsilican, pero amo yeh  
peua iuan namontlahtolixnami-  
quih.

<sup>2</sup>Pues cateh tlaniltocanih naquin  
ica nintlaniltoquilis icmatih nic  
uilis iccuasqueh de nochi; pero  
ocsiquin naquin ayamo chicaua-  
queh itich in tlaniltoquilistli qui-  
cuah san quiltil.<sup>k</sup>

<sup>3</sup>Naquin quicua de nochi amo  
masicantlali naquin amo quicua  
de nochi. Uan naquin amo quicua  
de nochi amo maquihito naquin  
quicua de nochi, pues Yehuatzin  
Dios yocsilih.

<sup>4</sup>¿Aquih touatzin para itconihitos  
se tetlaqueual? Tla cuali quisa ni-  
tiquiu noso amo, non itiquiu icla-  
tlatas sayeh niteco. Uan ixconmati,  
yeh uilis ihcatos, pues chicau-  
catzintli in toTecotzin icmactis  
chicualis maihcato.

<sup>5</sup>Sannoiuqui ohcon cateh tlanil-  
tocanih naquin quintlepanitah  
siqui tonalmeh ocachi uan amo  
ocsiquin, pero cateh ocsiquin tlen  
amo ohcon quitah. Sehse icpia  
tlen icmatos itich niyolo nic tlen  
icchiutoc yeh cuali.

<sup>6</sup>Naquin ictlepanita se tonal,  
icchiua nic icniqui icpaquilis-  
macas in toTecotzin [uan naquin  
amo ictlepanita ohcon icchiua  
noiuqui nic icniqui icpaquilis-  
macas in toTecotzin]. Sannoiuqui  
ohcon naquin quicua de nochi,  
icchiua nic icniqui icpaquilis-  
macas in toTecotzin uan icchiua  
ica tetlasohcamatilis inauactzinco.  
Uan naquin amo quicua de nochi,  
ohcon icchiua noiuqui nic icniqui  
icpaquilismacas in toTecotzin  
uan icchiua ica tetlasohcamatilis  
inauactzinco.<sup>l</sup>

<sup>7</sup>Pues ixconmatican, dion se de  
tehuan yoltoc san para yeh iix-  
coyan, uan amaquin miqui para  
yeh iixcoyan.

<sup>8</sup>Tla ityoltoqueh, para in toTecotzin  
ityoltoqueh; uan tla itmiquih, para  
in toTecotzin itmiquih. Ica non,  
tla ityoltoqueh noso yotmiqueh, it-  
pouih tiaxcatzitzin in toTecotzin.

<sup>9</sup>Ica non Cristo omomiquilih uan  
ocsipa omoyancuicayolitih, para  
isqui teTeco innauac naquin yo-  
momiquilihqueh uan naquin yolt-  
oqueh.

<sup>10</sup>Pero tla ohcon, touatzin, ¿tleca  
itconihtoua amo cuali tlen icchiu-  
toc mocniztin tlaniltocani? uan  
¿tleca yen touatzin itconsican-  
talia?, uan yeh nanconmatih que  
nochtin tisqueh iixpan nitiqui-  
uahcaicpal Yehuatzin Cristo uan  
Yehuatzin quihtos max cuali noso  
amo in tochiualis.

<sup>k</sup> Siqui nacatl tlen ocnamacayah itich in tianquis ocatca tlatemactil innauac tlen oquinteneuayah dioses. Ica non siquin tlaniltocanih amo occuayah nacatl, nic amo ocmatiah tlen nacatl yoyah tlatemactil. <sup>l</sup> Col. 2:16

<sup>11</sup>Pues itich in Teotlahtolamatl ihcuiliutoc:

Quihtoua in toTecotzin, yec  
ohcon quen neh inyoltoc,  
ohcon noiucui yec milauac  
nonauac nochtin motlancua-  
quitzasqueh,  
uan nochtin ica nintlahtol  
icteixpantisqueh Yehuatzin  
milauac Dios.<sup>m</sup>

<sup>12</sup>Uan ohcon, ixconmatican sehse  
tehuan itmoteixpantisqueh iixpan-  
tzinco Dios ica tlen tonohmah to-  
chiualis.

**Amo ixtlahtlacolchiualti mocniu**

<sup>13</sup>Ica non, acmo xonmoihitocan  
se uan ocse. Yehyeh ixcontlalican  
itich namoyolo acmo nancon-  
chuiasqueh itlah tlen ica uilis nan-  
contipotlamisqueh namocniu,  
noso itlah tlen ica nanconuihuitzi-  
tisqueh.

<sup>14</sup>Neh inmati uan yec inmoyol-  
chicaua inauactzinco in toTecotzin  
Jesús, que amo cah itlah tlen amo  
chipauac iixpan Dios; pero inauac  
naquin icyoluia que itlah amo chi-  
pauac, inauac yeh quemah ohcon  
ya mochiua.

<sup>15</sup>Tla se mocnitzin itconcohcoco-  
ua itich niyolo nic itconcua tlacual  
tlen yeh icyoluia amo chipauac  
iixpan Dios, ohcon amo itconnex-  
tihtoc tetlasohtlalistli inauac. Ica  
non, amo ixconcaua que ica tlen  
touatzin itconcua mapoliui non  
tocniu naquin Cristo ipampa yeh  
omomiquilihtzinoh.

<sup>16</sup>Masqui itconmati que tlen itcon-  
chiua yeh cuali, amo yeh ica tlen  
itconchiua ocsiquin pitzotic icte-  
neuah non.

<sup>17</sup>Ixconmatican, ihcuac itcauah  
Dios matlanauati totich, non  
itlanauatilis amo icpia tlen quitas  
iuau itlah tlacual noso iuan tlen se-  
coni, tla yeh icpia tlen quitas iuan  
in yecchiualistli, sechanchuias ica  
seuilistli iuan nocsiquin uan sec-  
pías in paquilis tlen techonmactia  
in Espíritu Santo.

<sup>18</sup>Naquin ohcon ictiquitilia Cristo,  
icpaquilismaca Dios, uan in taltic-  
pactlacameh icyequitah.

<sup>19</sup>Ica non, mattemocan tlen tech-  
matlanis itmosepanyecuicasqueh,  
uan tlen techmatlanis itmosepan-  
iscaltisqueh itich in tlaniltoquilstli.

<sup>20</sup>Amo ixconihitlaco nitiquitzin  
Dios ipampatica in tlacual. Tlen  
milauac, nochi in tlenca tlacual  
yeh chipauac; masqui ohcon, tlen  
amo cuali yeh tla acah quinititia  
ocsiquin ica tlen quicua.

<sup>21</sup>Ocachi cuali tla amo itconcuas  
necatl, dion itcononis vino, uan  
dion itlah tlen ica uilis itconuitzi-  
tis[, itconcohcocos noso itconcui-  
lis nichicaualis] se mocniu itich  
nitlaniltoquilis.

<sup>22</sup>Tlen touatzin itconniltoca de  
nochi non, san touatzin ixconmato  
iuau Dios. Tlateochiualpaquini na-  
quin yec icmati que tlen icchiutoc  
amo tlahtlacol.

<sup>23</sup>Pero naquin yolometi ica tlen  
quicua, motlahtlacolmemeltia, nic

<sup>m</sup> Is. 45:23

itich amo cah in tlaniltoquilis tla icchiutoc tlen yec. Nochi tlen secchiua uan seyolometi max cuali noso amo tlen secchiutoc, non mocuipa tlahtlacol. Uan nochi tlen amo mochiua ica tlaniltoquilis nic yec, non mocuipa tlahtlacol.

**Matquinmatlanican tlen amo chicauaqueh itich nintlaniltoquilis**

**15** Ica non, naquin itchicauaqueh itich in tlaniltoquilis, amo matquintlalilican tlatzacuil naquin yolometih, amo mattemocan san tlen tehuan techpactia.

<sup>2</sup>Uan sehsemeh tehuan, matpaquilismacacan in tocnii itich tlen cuali para yeh, para ohcon mamoscalti itich in tlaniltoquilstli.

<sup>3</sup>Pues dion Yehuatzin in Cristo ootemoh tlen inohmah ica mopaquilismacas; pues ihquin techmatiltia de Yehuatzin in Teotlahtolamatl: “Nochi in tlensaso tlahtol tlen omitzonihiluihqueh, nehua onsilih.”<sup>n</sup>

<sup>4</sup>Nochi nin tlen yauehcau omihcuiloh, omihcuiloh ica mattlasalocan, uan ica in yolchicaualis tlen techmactia in Teotlahtolamatl mattlaxicocan uan amo matcauacan in tonichialis.

<sup>5</sup>Yehuatzin Dios, naquin inauac ualeua in chicaualistli tlen ica uili ittllaxicouah, uan naquin inauac ualeua in toyolchicaualis, macmochiuili xonmosepanyecuicacan ohcon quemeh Cristo Jesús itlaniquilitzin,

<sup>6</sup>uan ohcon, ica se tlaniquilis, san-sican ica namotlahtol, ixconuehcapantlalican Dios, niTahtzin in toTecotzin Jesucristo.

**Xonmosepanyecsilican namonochtin**

<sup>7</sup>Ica non, xonmosepanyecsilican namonochtin, ohcon quemeh Cristo noiuqui otechonsilih. Tla ohcon nanconchiuah nanconuehcapantlaliah Dios.

<sup>8</sup>Pues ixconilnamiquican, Cristo oualmouicatzinoh omochiuoqueh se intiquitcau in judíos, uan ohcon occhiuaco tlen Dios omo-yectencau inauac in toyauehcautahuan, para mamota nic Dios nochipa comochiuilia tlen comihtaluia.

<sup>9</sup>Uan Cristo sannoiuqui oualmouicatzinoh nic oquinic naquin amo judíos macuehcapantlalican Dios ipampa niteicnoitalitzin, quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

Ica non, inmitzontlacachiuas innauc tocnii non amo judíos,

uan incuicatis motoocatzin.<sup>o</sup>

<sup>10</sup>Uan in Teotlahtolamatl noiuqui quihtoua:

Xonpaquican tocnii non amo judíos iuan Israel, iaxca Yehuatzin Dios.<sup>p</sup>

<sup>11</sup>Ocsican noiuqui quihtoua:

Ixcontlacachiuaan in toTecotzin, namehuan noch-tin naquin amo namonjudíos,



uan ixconuehcapantlalican  
Yehuatzin, tocnluan tlen  
namonpouih itich nochtin  
tlalmeh.<sup>q</sup>

<sup>12</sup>Noiuqui in teotlanauatani Isafás  
ictematiltia:

Tlacatis se ualeuani de Isaf,  
yeh mochiuaquiu se tlayacan-  
qui innauac naquín amo  
judíos,  
uan yehuan moyolchicauas-  
queh inauactzinco.<sup>r</sup>

<sup>13</sup>Yehuatzin Dios, naquín inauac-  
tzinco ualeua in tonichialis, ma-  
namechonmacti mic paquilis uan  
seuilis itich in ohtli den tlanilto-  
quilis, uan ohcon mamochicaua  
namonichialis ica nichicualitzin  
in Espírítu Santo.

**In tiquitl tlen Dios ocmactih  
in teotlatlantli Pablo  
innauac naquín amo judíos**

<sup>14</sup>Nocniuantzitzin, neh cuali  
inmatoc namehuantzitzin tlaili-  
uis namoncualmeh coconeh uan  
tlailiuis nanconpiah nochi tlaix-  
matilis de Yehuatzin Dios, uan  
ica non, uilis san namehuanzi-  
tzin namonmosepanixpitlanis-  
queh.

<sup>15</sup>Masqui ohcon, itich nin ama-  
tlahcuilol onmixeuih onnamech-  
ontlahcuiluilih nic inniqui  
innamechonilnamictis siqui  
tlamachtilis tlen ya nanconmatih.  
Inchiua ohcon nic Dios ica ni-  
teicnoitalitzin onechonmactih non  
tiquitl

<sup>16</sup>para nisqui itiquitcatzin Cristo  
Jesús innauac tlen amo judíos.  
Onechonauatih manquinmatilti  
in tlahtol tlen cualica temaquix-  
tilistli tlen ualeua inauac Dios,  
uan ohcon naquín amo judíos  
maican queh se tlatemactil tlen  
Yehuatzin comopactilia, uan mai-  
can queh se tlatemactil tlen in  
Espírítu Santo yoconsicantlalih  
den tlahtlacol.

<sup>17</sup>Ica non inpia tlen ica inmo-  
sinis ipampa in tiquitl tlen in-  
chiua para Dios ica nitematlanilis  
Cristo.

<sup>18</sup>Uan amo onmixeuisquia intlah-  
tos ica itlah ocsequi, tlamó san  
ica tlen Cristo yoconchiu ica neh  
para ohcon in tlen amo judíos  
maclacamacan Dios. Nochi non  
yomochiu ica tlen yonquinnonotz  
uan ica notiquiu,

<sup>19</sup>ica cuahcual iluicacnescayoméh  
uan ica iluicacchiualisten, uan ica  
nichicualitzin in Espírítu de Dios.  
Uan ohcon, desde Jerusalén hasta  
campa in tlalmeh tlen pouih Ilí-  
rico, yontematiltihtinin in tlahtol  
tlen cualica temaquixtilistli tlen  
ictematiltia de Cristo.

<sup>20</sup>Uan ohcon neh onicchiu uerzah  
intematiltis nin tlahtol tlen cua-  
lica temaquixtilistli campa aya-  
mo acah octematiltaya de Cristo;  
ohcon onicchiu, nic amo onicnic  
inquiscaltis in tiquitl campa acah  
ocse yocpeualtih.

<sup>21</sup>Yehyeh inchiua queméh ihcui-  
liutoc itich in Teotlahtolamatl:

<sup>q</sup> Sal. 117:1    <sup>r</sup> Is. 11:10

Necateh naquín ayamo queman oquinmatiltihqueh de Yehuatzin, quitasqueh, uan naquín ayamo queman occactoyah de Yehuatzin, cahsicamatisqueh.<sup>s</sup>

### Pablo icyoluia yas Roma

<sup>22</sup>Non notiquiu yehua tlen micpa yonechtzacuilih nias innamechonitiatu.

<sup>23</sup>Pero axan, nic yotlan notiquiu itich ninqueh talmeh, uan nic ya mic xiuitl innictoc nias innamechonitiatu,

<sup>24</sup>ihcuac nias España ic ompa innamechonitztiquisas, pues inchia inpanos ic ompa uan innamechonitas. Uan tla yonicpix non paquilis, inchia ixnechonmatlanican manahsi España.

<sup>25</sup>Tlen quemah, axan oc nioh Jerusalén, inuica itlah tlen ica momatlanisqueh niacatzitzin Dios tlen chanchiuah ompa.

<sup>26</sup>Pues in tocnian tlaniltocanih tlen pouih Macedonia uan Acaya oquitaqueh cuali motlanihnichicouilisqueh ica tomin uan quintitlanilisqueh niacatzitzin Dios tlen chanchiuah Jerusalén naquín amo icpiah tlen ic panosqueh.<sup>t</sup>

<sup>27</sup>In tocnian tlen pouih Macedonia uan Acaya oquitaqueh cuali ohcon icchiasqueh, uan ohcon ocnamiquia, pues yehuan queh oisquia tlaucih innauac, nic yehuan in tlen amo judíos oteuantiqueh itich in tlaniltoquilistli por

in judíos. Ica non, axan yehuan non amo judíos noiuiqui icnamiqui quinmatlanisqueh naquín judíos itich tlen quinpoloua tlen ic panosqueh.<sup>u</sup>

<sup>28</sup>Ica non, hasta ihcuac manyeeco nin tiquitl, masequihto hasta ihcuac mantemacti nin intetlaocolil in tocnian, hasta ihcuacon noneuas nias España, uan ic oncan innamechonitztiquisas.

<sup>29</sup>Uan cuali inmatoc que ihcuac nias innamechonitiatu, innamechoniquilis mic tlateochualis tlen contemactia [nitlahtoltzin] Cristo.

<sup>30</sup>Innamechontlatlautia, nocniantzitzin, ica nitoocaatzin in toTecotzin Jesucristo uan ica nitetlasohtlalitzin in Espíritu Santo, ixnechonmatlanican xonmotlatlautican inauactzinco Dios nopampa.

<sup>31</sup>Ixcontlatlautican Yehuatzin manechonpaleui amo manuitzi inmac naquín chanchiuah Judea tlen quixnamiquih in tlaniltoquilis, uan sannoiuqui manechonmatlani para in tetlaocolil tlen inuica inquinmactitiu niacatzitzin Dios tlen chanchiuah Jerusalén, macsilican ica paquilistli,

<sup>32</sup>uan ohcon ica nitlaniquilitzin Dios manahsi namonauac ica paquilistli, uan ohcon mancana yancuic chicalis oncan namoquantzin.

<sup>33</sup>Uan Yehuatzin Dios naquín contemactia seulistli mametzitia iuan nochtin namehuantzitzin. Amén.

<sup>s</sup> Is. 52:15    <sup>t</sup> 1 Co. 16:1-4    <sup>u</sup> 1 Co. 9:11

**Pablo quintlahpaloua miqueh  
naquin quimixmati Roma**

**16** Innamechonmatiltia in tocnü Febe yeh se tocnü tlamatlanini innauac in tocnüan tlaniltocanih tlen chanchiuah Cerea.

<sup>2</sup>Ica nitoocaatzin in toTecotzin ixconyecsilican, quemeh icnamiqui sequinyecsilis naquin iaxcaztiztin Dios. Ixconmatlanican itich nochi tlen icpoloua, pues yeh simi yoquinmatlan miqueh, hasta neh noiuqui.

<sup>3</sup>Ixnechontlahpaluulican in Priscila uan Aquila, yehuan uan neh sansican itsepantiquitih itich nitiquitzin Cristo Jesús.

<sup>4</sup>Yehuan nopampa yocpolouayah ninyolilis. Ica non inmotlasohcamati innauac, uan amo san yen neh, tlamo noiuqui nochtin in tlaniltocanih tlen amo judíos.

<sup>5</sup>Noiuqui ixquimontlahpalocan in tlaniltocanih tlen monichicouah ichan in Priscila uan Aquila. Ixnechontlahpaluulican notlasohicniü Epeneto, yehua naquin achtoh otlaniltocac inauactzinco Cristo itich in talmeh Asia.<sup>v</sup>

<sup>6</sup>Ixcontlahpalocan in María, naquin simi yomotiquitiltih namopampa.

<sup>7</sup>Ixquimontlahpalocan in Andrésico uan in Junias, nochancaicniüan judíos, naquin sansican iuan ontzacutoya. Yehuan teotlatitlanten naquin ic nouiyan quinyequi-

tah, uan yehuan achtoh uan amo neh otlaniltocaqueh inauactzinco Cristo.

<sup>8</sup>Ixcontlahpalocan in Amplias, notlasohicniü inauactzinco in toTecotzin.

<sup>9</sup>Ixcontlahpalocan in Urbano, naquin iuan itsepantiquitih itich nitiquitzin in toTecotzin Cristo Jesús, uan notlasohicniü Estaquis.

<sup>10</sup>Ixnechontlahpaluulican Apeles, naquin micpa yec yocnextih nic milauac tlaniltoca inauactzinco Cristo. Noiuqui ixnechimontlahpaluulican nichanehcauan in Aristóbulo.

<sup>11</sup>Ixcontlahpalocan Herodión, naquin nochancaicniü judío, uan nichanehcauan in Narciso, naquin tlaniltocah inauac in toTecotzin.

<sup>12</sup>Ixnechontlahpaluulican in Trifena uan Trifosa, yehuan mochicauah ictiquitiliah in toTecotzin. Ixcontlahpalocan notlasohicniü Pérsida, naquin chicauac yoctiquitilih in toTecotzin.

<sup>13</sup>Ixnechontlahpaluulican in Rufo,<sup>w</sup> se tocnü tlapihpintli inauactzinco in toTecotzin. Uan ixnechontlahpaluulican nimaman, naquin noiuqui poui quemeh nomaman.

<sup>14</sup>Ixnechimontlahpaluulican in Asíncrito, in Flegonte, in Hermes, in Patrobas, in Hermas uan nochtin tocnüan tlaniltocanih naquin inuan cateh.

<sup>15</sup>Ixcontlahpalocan in Filólogo, in Julia, in Nereo uan nicniü siuatzintli, sannoiuqui in Olimpás uan

<sup>v</sup> Siquin tlahcuilolten quihtouah Acaya. <sup>w</sup> Mr. 15:21

nochtin niacatzitzin Dios tlen cateh inuan.

<sup>16</sup>Xonmosepantlahpalocan ica se ixtenamictli, ica tetlasohtlalistli chipauac. Ixconsilican se tetlahpalolis den tlaniltocanih inauac-tzinco Cristo de ic nouiyan.

<sup>17</sup>Nocniuantzitzin, innamechon-tlatlautia cuali xonmotlachialican de naquín quinxixinih in tlaniltocanih uan ictlalah tlatzacuil uan quixnamiquih in tlamachtistli tlen namehuantzitzin onanconsalohqueh. Xonmihcuanican de innauac,

<sup>18</sup>pues nonqueh amo ictiquitiliah in toTecotzin Jesucristo, tlamo yeh ictiquitiliah nitlaniquilis nintlalnacayo. Uan ica yamanca uan cualtzin tlahtol quincahcayauh tlen ayamo ocachi icpiah ahsicamatilis.

<sup>19</sup>Nochtin in tocnian quitah nic namehuantzitzin namontlatlcamatinih. Ica non inpaqui ica namehuantzitzin, uan inniqui xonican mahsic tlanamiquiliseh-queh para in tlen cuali uan amo yeh para in tlen amo cuali.

<sup>20</sup>Yehuatzin Dios naquín contemactia seulistli amo uehcau ictlamitlahtlacas Satanás uan ictlalis itlampa namocxitzitzin. Nitetlasohitalitzin in toTecotzin Jesucristo mai namouantzín.

<sup>21</sup>Namechontlahpaloua Timoteo naquín nouan tiquiti, nouiqui Lucio, Jasón uan Sosípater nochancaicnían judíos.

<sup>22</sup>Neh Tercio, naquín inquihcuiloua nin iamatlahcuilol Pablo, no-

iqui innamechontlahpaloua ica nitoocaatzin in toTecotzin.

<sup>23</sup>Namechontlahpaloua Gayo, naquín ichan inmotepaluihtoc uan icetlaneutia nichan ompa mamonichicocan nochtin in tlaniltocanih. Namechontlahpaloua in tiquiuhqui Erasto, naquín icnichicoua tomin itich nin ueyi alti-petl, sannoiqui in tocnio Cuarto namechontlahpaloua.

<sup>24</sup>[Nitlateochiualitzin in toTecotzin Cristo Jesús mai iuan nochtin namehuantzitzin. Amén]

#### **Pablo ictlacachiua Dios**

<sup>25</sup>Matuehcapantlalicán Yehuatzin Dios, naquín uili namechonchicaua itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli uan itich in tlamachtistli tlen techmatiltia de Jesucristo. Tlen innamechonmach-tia, yehua tlen achtoh ipeuyan nochí, otlatiutoya de nitlaniquilitzin,

<sup>26</sup>pero axan, yomotematiltih ica in Teotlahtolamatl tlen oquihcuilohqueh in teotlanauatanih, ohcon quemeh oyah nitlaniquilitzin Dios naquín ica in sintitl nochipa metzticah. Uan nin tlahtol tlen cualica temaquixtilistli yomotematiltih innauac in tocnian itich nochtin talmeh para macniltocacán uan maclacamatícán in toTecotzin.

<sup>27</sup>San Yehuatzin Dios, uan san Yehuatzin comomachitia nochí, Yehuatzin maconsili uehcapantlalis ica in sintitl nochipa ica tlen Jesucristo ocomochiulih-tzinoh. Amén.